

VITA vPad excellence

Инструкция



Определение цвета VITA

Задание по цветовому исполнению VITA

Воспроизведение цвета VITA

Контроль воспроизведения цвета VITA

Дата выпуска 2022-03



VITA – perfect match.

VITA

Пульт управления для высокой экономичности и эффективности



Уважаемый клиент, примите наши искренние поздравления!

Вы являетесь владельцем пульта управления VITA vPad excellence для управления печами для обжига керамики и высокоскоростными синтеризационными печами.

VITA vPad excellence создан в соответствии с современным уровнем развития техники и отвечает общепризнанным правилам техники безопасности.

Для безопасного и эффективного использования vPad, пожалуйста, полностью прочитайте данную инструкцию, включая рекомендации. Инструкция должна постоянно находиться поблизости от прибора. С ней должны быть ознакомлены все, кто обслуживает, чистит и ухаживает за системой.

Желаем Вам плодотворной и успешной работы с пультом управления VITA.

Ваш менеджер по стоматологическим устройствам и принадлежностям VITA, VITA Zahnfabrik

Пояснение знаков



Системная/техническая информация



Примечание



Пожалуйста, соблюдайте следующее



Процесс



Модифицируемые параметры

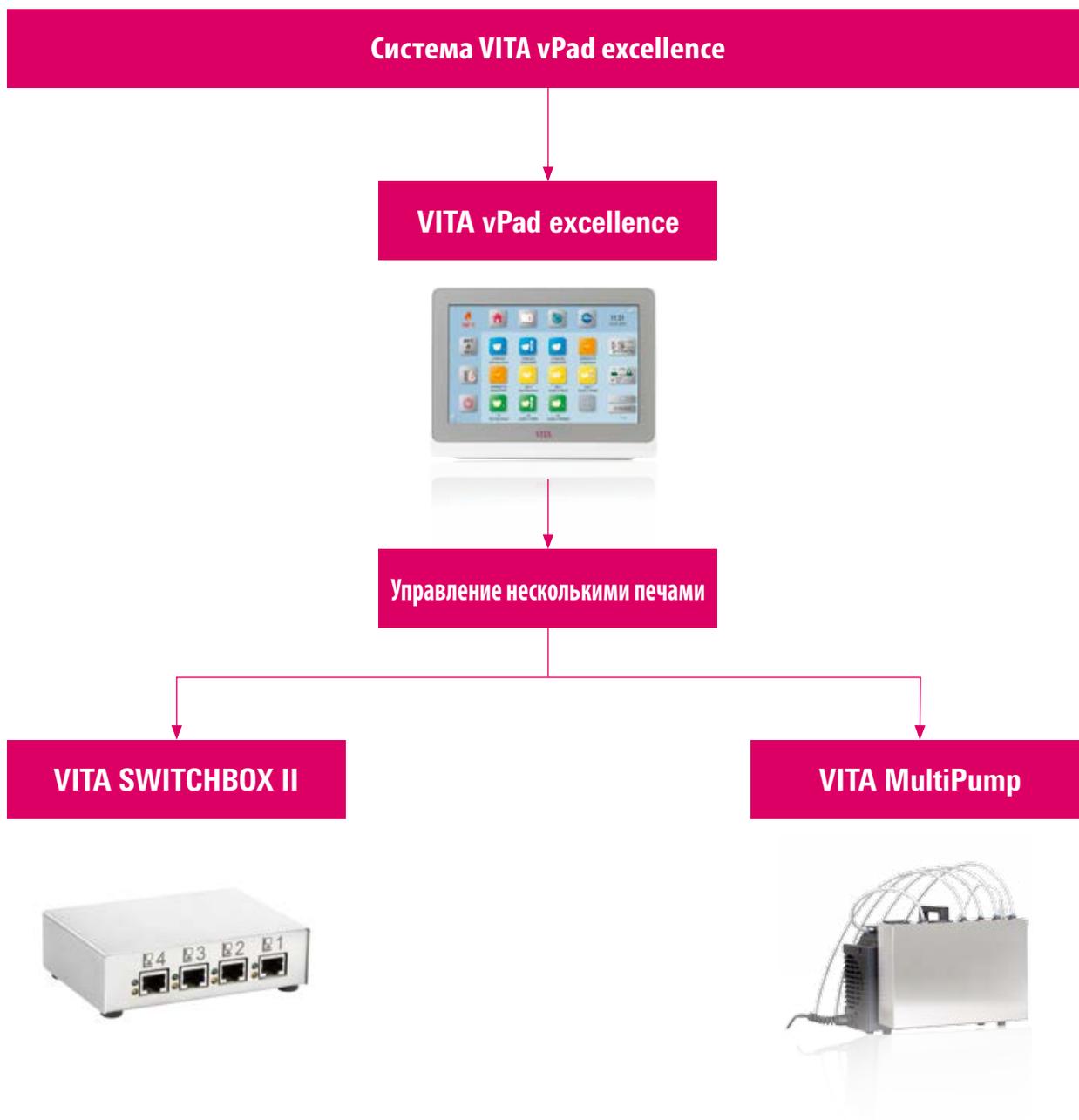


Горячая линия и Отдел продаж

<p>> 1. Система</p> <p>1.1 Пульт управления 6</p>		СИСТЕМА
<p>> 2. Первый ввод прибора в эксплуатацию</p> <p>2.1 Подключение к сети VITA VACUMAT 6000 M 7</p> <p>2.2 Подключение к сети VITA Vacumat 6000 MP 7</p> <p>2.3 Подключение к сети VITA VACUMAT 6100 MS 8</p> <p>2.4 Подключение к сети VITA SMART.FIRE 8</p> <p>2.5 Ввод в эксплуатацию устройства обжиговой системы 9</p>	<p>2.6 Ввод в эксплуатацию нескольких устройств обжиговой системы 9</p> <p>2.7 Первоначальная настройка 9</p>	ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ
<p>> 3. Управление</p> <p>3.1 Жестовая система управления пульта управления 10</p> <p>3.2 Системные функции 10</p> <p>3.3 Мощность 11</p> <p>3.4 Движение столика лифта вверх и вниз 11</p> <p>3.5 Температура готовности 11</p> <p>3.6 Home 11</p> <p>3.7 Инструкции и информация 12</p>	<p>3.8 Настройки 12</p> <p>3.9 Веб-браузер 12</p> <p>3.10 Обзор мультитечи 14</p> <p>3.11 Сменить профиль/создать новый профиль 14</p> <p>3.12 Добавить рабочий стол 15</p> <p>3.13 Сменить рабочий стол 15</p> <p>3.14 Добавить программу обжига 16</p>	УПРАВЛЕНИЕ
<p>> 4. Настройки</p> <p>4.1 Настройка пульта управления 17</p> <p>4.2 Настройка обзора мультитечи и печи для обжига 18</p> <p>4.3 Информация о приборе 21</p> <p>4.4 Обновление встроенного ПО 22</p> <p>4.5 Настройка конфигурации Wi-Fi 22</p>	<p>4.6 Настройка отмены 23</p> <p>4.7 Настройка температуры режима ожидания 23</p> <p>4.8 Файловый менеджер 24</p> <p>4.9 Настройка SMART.VIEW 29</p> <p>4.10 Настройка профиля 30</p>	НАСТРОЙКИ
<p>> 5. Управление рабочим столом</p> <p>5.1 Меню редактирования рабочего стола35</p> <p>5.2 Название рабочего стола36</p> <p>5.3 Изменить цвет рабочего стола36</p> <p>5.4 Сохранить информацию о рабочем столе37</p> <p>5.5 Создать новый рабочий стол 37</p>	<p>5.6 Копировать рабочий стол38</p> <p>5.7 Вырезать рабочий стол38</p> <p>5.8 Вставить рабочий стол39</p> <p>5.9 Удалить рабочий стол39</p>	УПРАВЛЕНИЕ РАБОЧИМ СТОЛОМ
<p>> 6. Управление кнопками</p> <p>6.1 Меню редактирования кнопок 41</p> <p>6.2 Мульти-выбор 41</p> <p>6.3 Переместить кнопку 42</p> <p>6.4 Назвать кнопку 42</p> <p>6.5 Настроить кнопку 43</p> <p>6.6 Сохранить информацию о кнопке 44</p>	<p>6.7 Создать новую программу обжига 45</p> <p>6.8 Копировать кнопку 46</p> <p>6.9 Вырезать кнопку 46</p> <p>6.10 Вставить кнопку 47</p> <p>6.11 Удалить кнопку 47</p>	УПРАВЛЕНИЕ КНОПКАМИ
<p>> 7. Окно обжига</p> <p>7.1 Программа обжига: одноступенчатая и двухступенчатая кривая 49</p> <p>7.2 Программа прессования: кривая обжига 56</p> <p>7.3 Программа синтеризации: кривая обжига 59</p> <p>7.4 Изменения после старта программы 63</p>		ОКНО ОБЖИГА
<p>> 8. Технические характеристики / рекомендации</p> <p>8.1 Ассортимент и символы 65</p> <p>8.2 Рекомендации 65</p> <p>8.3 Защитные функции 66</p> <p>8.4 Очистка блока управления 66</p>		ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / РЕКОМЕНДАЦИИ
<p>> 9. Дополнительная информация</p> <p>9.1 Комплектация VITA vPad excellence 67</p> <p>9.2 VITA - системные решения 67</p> <p>9.3 Сообщение об ошибках 68</p> <p>9.4 VITA Гарантия и защита потребителей 70</p> <p>9.5 Update Messenger 70</p>	<p>9.6 Запчасти 70</p> <p>9.7 Материалы других производителей 70</p> <p>9.8 Рекомендации относительно авторских прав 70</p> <p>9.9 Горячая линия и отдел продаж 71</p>	ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ



1. Система



ПЕРВЫЙ ВВОД В
ЭКСПЛУАТАЦИЮ

УПРАВЛЕНИЕ

НАСТРОЙКИ

УПРАВЛЕНИЕ
РАБОЧИМ СТОЛОМ

УПРАВЛЕНИЕ КНОПКАМИ

ОКНО ОБЖИГА

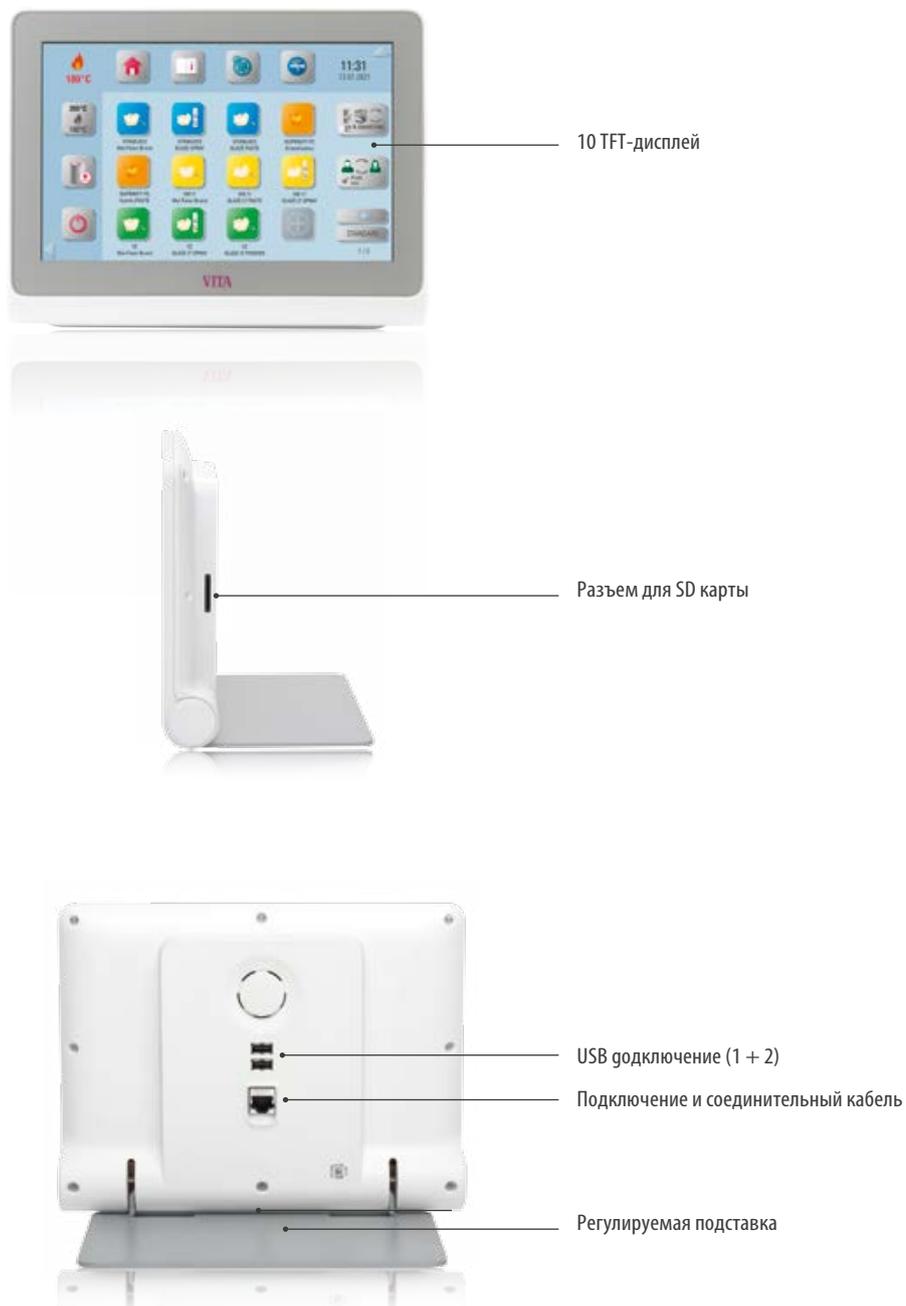
ТЕХНИЧЕСКИЕ
ХАРАКТЕРИСТИКИ /
РЕКОМЕНДАЦИИ

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ
ИНФОРМАЦИЯ

Примечание:

- С помощью VITA vPad excellence Вы сможете управлять работой 1- 4 печей. Можно комбинировать следующие виды печей:
 - Печь для обжига керамики VITA VACUMAT 6000 M
 - Комбинированная пресс-печь VITA VACUMAT 6000 MP
 - Высокоскоростная синтеризационная печь VITA ZYRCOMAT 6100 MS
или
 - Печь для обжига керамики VITA SMART.FIRE
 - Высокоскоростная синтеризационная печь VITA ZYRCOMAT 6100 MS
- Для подключения 2-4 печей к vPad excellence вам понадобится VITA SWITCHBOX II.
- VITA MultiPump: адаптер для работы от 1 до 4 вакуумных печей с вакуумным насосом для:
 - Печи VITA VACUMAT 6000 M
 - Комбинированной пресс-печи VITA VACUMAT 6000 MP
- VITA vPad excellence совместим с распределительной коробкой VITA SWITCHBOX II и насосом VITA MultiPump.

1.1 Пульт управления



Примечание:

- VITA vPad excellence имеет два порта USB для передачи фотографий, программ обжига или обновлений устройств.
- Слот для SD-карты позволяет напрямую передавать изображения с камеры на VITA vPad.

2. Первый ввод прибора в эксплуатацию

2.1 Подключения печи VITA VACUMAT 6000 M

(см.инструкцию VITA VACUMAT 6000 M)

Подключение для VITA vPad comfort/VITA vPad excellence или VITA SWITCHBOX II



2.2 Подключения печи VITA VACUMAT 6000 MP

(см.инструкцию VITA VACUMAT 6000 MP)

Подключение для VITA vPad comfort/VITA vPad excellence или VITA SWITCHBOX II



2.3 Подключения печи VITA ZYRCOMAT 6100 MS

(см.инструкцию VITA ZYRCOMAT 6100 MS)

Подключение для VITA vPad
comfort/VITA vPad excellence
или VITA SWITCHBOX II



2.4 Подключения печи VITA SMART.FIRE

(см.инструкцию VITA SMART.FIRE)

Подключение для VITA vPad excellence
или VITA SWITCHBOX II



2.5 Ввод в эксплуатацию устройства обжиговой системы

Примечание:

- Соблюдайте также инструкцию к печам VITA VACUMAT 6000 M/ VITA VACUMAT 6000 MP/VITA ZYRCOMAT 6100 MS и VITA SMART.FIRE.
- Соедините прилагаемый сетевой кабель с пультом управления VITA vPad excellence и VITA VACUMAT 6000 M/ VITA VACUMAT 6000 MP/VITA ZYRCOMAT 6100 MS и VITA SMART.FIRE.

2.6 Ввод в эксплуатацию нескольких устройств обжиговой системы

VITA Распредкоробка II

- При работе с 2-мя и более печами с одним пультом управления vPad excellence нужно соблюдать цифровую нумерацию подключений на сетевом коммутаторе II.
- Позиция 1 VITA SWITCHBOX II обеспечивает электропитание vPad Excellence и поэтому всегда должна быть подключена к включенной печи.

VITA MultiPump

- Для одновременной эксплуатации от 2-х до 4-х печей (VITA VACUMAT® 6000 M и VITA VACUMAT® 6000 MP) с использованием вакуума, используйте VITA мультинасос.

2.7 Первоначальная настройка

- При первом включении устройства вы автоматически пройдете через все важные настройки.
- После того, как эта первоначальная инструкция будет выполнена, ее можно повторить, сбросив настройки до заводских.
- Прибор автоматически распознает подключенные печи.
- В режиме VITA SMART.FIRE совместно могут работать только VITA SMART.FIRE и VITA ZYRCOMAT.
- Если устройство распознает печь VITA SMART.FIRE, работа VITA VACUMAT 6000 M и VITA VACUMAT 6000 MP невозможна.

3. Управление

3.1 Жестовая система управления пульта управления



Касание

Проведите пальцем вправо или влево на рабочем столе, чтобы перейти на следующий рабочий стол.



Увеличение

Вы можете увеличивать или уменьшать фотографии или PDF-файлы, разрывая или сжимая их двумя пальцами.



Прокрутка

Проведите пальцем вниз или вверх, чтобы перейти на нужную страницу в PDF.



Краткое касание

При кратком касании, например, программы обжига открывается основное окно.



Долгое касание

При длительном касании вы вызываете дополнительную функцию, такую как меню редактирования рабочего стола или меню редактирования кнопок.



Вращение

Фотографии можно повернуть на 90.

3.2 Системные функции

Руководство по эксплуатации Настройки Веб-браузер

Home

Актуальная температура в камере обжига: 180°C

Температура готовности: 355°C / 100°C

Поднять и опустить столик лифта

Мощность

Кнопка

Обзор мультиспечи

Сменить профиль

Рабочий стол

Новый рабочий стол

Смена рабочего стола

Количество рабочих столов: 1/3

Buttons shown: VITABLOCS Mai-Fixler-Brand, VITABLOCS GLAZE SPRAY, VITABLOCS GLAZE PASTE, SUPRINITY PC Kristallisation, SUPRINITY PC Kombi-/PASTE, VM 11 Mai-Fixler-Brand, VM 11 GLAZE LT PASTE, VM 11 GLAZE LT SPRAY, YZ Mai-Fixler-Brand, YZ GLAZE LT SPRAY, YZ GLAZE LT POWDER, STANDARD

3.3 Мощность

Примечание:

- Нажатие кнопки в течение не менее 2 секунд выключает vPad и все подключенные печи.
- Пока программа обжига активна, система не может быть остановлена.
- Печь снова включается нажатием кнопки питания на печи.



3.4 Движение столика лифта вверх и вниз

Рекомендация:

- Коротким нажатием кнопки (тарелка лифта) тарелка лифта поднимается вверх или вниз на 100%. При длительном нажатии на кнопку тарелка лифта будет постепенно подниматься или опускаться.
- Когда печь не используется, закройте ее для предотвращения накопления пыли или влаги в камере обжига.



3.5 Температура готовности

Рекомендация:

- При коротком нажатии на кнопку температуры камера обжига закрывается, и температура в камере обжига поднимается до заданной температуры ожидания. При однократном длительном нажатии на кнопку камера обжига закрывается, и температура в камере обжига поднимается до заданной температуры ожидания (ее изменить нельзя). После достижения температуры готовности в режиме ожидания ее следует выдержать в течение 20 минут. После этого печь готова к обжигу.



VITA AntiCon.

Если печь отключается на длительное время, камера обжига после следующего включения и активации температуры готовности нагревается в течение 5 минут при слегка приоткрытой камере обжига. Это позволяет конденсату испаряться из изоляции.

3.6 Home

Примечание:

- С помощью кнопки Home вы попадете на домашнюю страницу. На стартовой странице отображается первый экран выбранного пользователя.



3.7 Инструкции и информация



1 Коснитесь значка.



2 Выберите нужный файл.

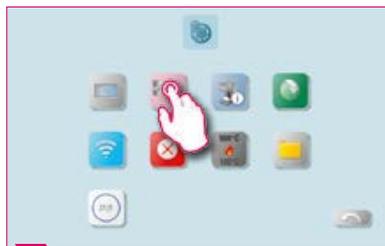
Примечание:

- Здесь вы найдете инструкции по использованию устройств VITA, инструкции по использованию материалов VITA и дополнительную информацию.

3.8 Настройки 1



1 Коснитесь значка.



2 Выберите соответствующий параметр настройки.

Примечание:

- У вас есть возможность выполнять различные индивидуальные настройки.
- Подробную информацию о настройке устройства см. в главе 4 НАСТРОЙКИ.

3.9 Веб-браузер

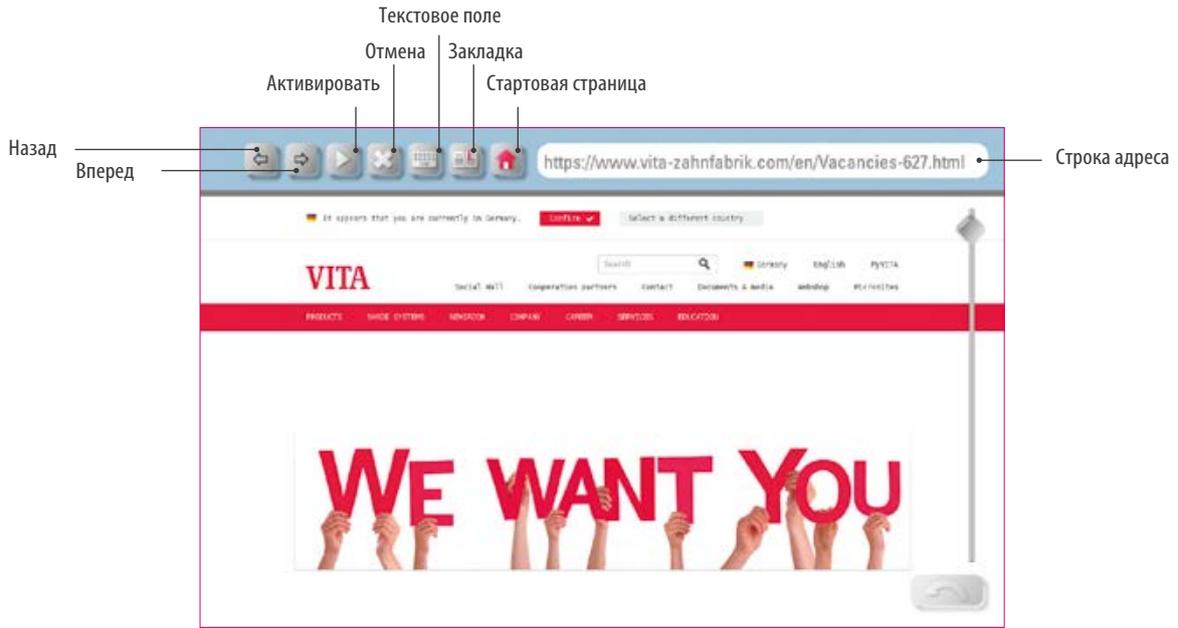


1 Коснитесь значка.



2 Вы попадете прямо на главную страницу сайта VITA Zahnfabrik.

- Используя веб-браузер, вы можете получить доступ к веб-страницам в World Wide Web.
- Информацию из World Wide Web можно просматривать непосредственно в vPad Excellence.



Пример: перейти на сайт и в закладки



1 Откройте веб-браузер.



2 Нажмите адресную строку.



3 Удалите адресную строку.



4 Введите адрес получателя и нажмите Enter.



5 Установить закладку.



6 Назвать закладку.



7 Сгенерированная ссылка на рабочий стол.

3.10 Обзор мультипечи



1 Коснитесь значка.



2 Выберите нужную печь.

Состояние устройства				
Используемое устройство	ZVRCOMAT 6100 MS	SMARTFIRE Advanced	SMARTFIRE	
Выбранная программа обжига	200°C 100°C	VITABLOCS Mal-Fixier-Brand	355°C 100°C	
Активный профиль				
Оставшаяся продолжительность программы обжига		0:00		

Примечание:

- Здесь вы можете увидеть все печи, которыми вы можете управлять с помощью VITA vPad excellence.
- Выбор другой печи: Чтобы выбрать другую печь, нажмите на иконку нужной печи. Затем она станет активной и может быть использована. Активное устройство отображается в главном меню на кнопке мультиобзора печей.
- Обжиг не активен: если вы нажмете кнопку обжига, вы вернетесь к обзору печей.
- Обжиг активен: если вы нажмете кнопку обжига, вы вернетесь к выбранной программе обжига.

3.11 Сменить профиль/создать новый профиль



1 Выберите "Сменить профиль".



2 Выберите нужный профиль.

Примечание:

- Здесь вы найдете профили, созданные в управлении профилями. В этом обзоре вы можете изменить профиль.
- Профиль VITA включает в себя все программы обжига VITA. Эти программы обжига не регулируются индивидуально.
- Вы можете создать индивидуальный профиль с помощью символа "+". Вы можете графически настроить этот профиль и выбрать необходимые программы обжига.
- При длительном нажатии на профиль можно перейти к панели настроек для редактирования профиля. Для получения дополнительной информации см. раздел 4.10 Настройка профиля.

3.12 Добавить рабочий стол 1



1 Коснитесь значка.

2 Новый рабочий стол

Примечание:

- Нажав кнопку Новый рабочий стол, вы получите новый вид рабочего стола.
- Подробную информацию о настройке рабочего стола см. в главе 5 Управление рабочим столом.

3.13 Сменить рабочий стол 1



1 Коснитесь значка.

2 Выберите нужный рабочий стол.

Примечание:

- Кнопка показывает название текущего рабочего стола.
- У вас есть возможность выбрать другой рабочий стол с помощью кнопки Изменить рабочий стол.
- Нажав на кнопку Изменить рабочий стол, вы получите обзор существующих рабочих столов.
- Выберите нужный рабочий стол.
- Проведите пальцем вверх или вниз для прокрутки рабочих столов.
- В правом нижнем углу вы увидите общее количество рабочих столов и то, на каком рабочем столе они находятся.
- Нажмите и удерживайте для изменения расположения рабочего стола и для перестановки рабочих столов.

3.14 Добавление программы обжига



1 Нажмите кнопку "+".



2 Обзор доступных материалов.



3 Выберите материал.



4 Выберите нужную программу обжига.



5 Подтвердите свой выбор



6 Создание индивидуальной программы обжига



7 Выберите кривую обжига.

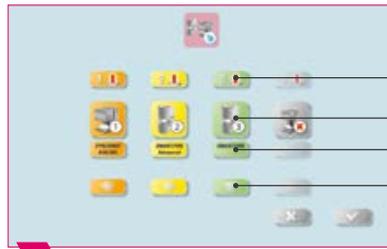
Примечание:

- Вы можете добавить программу обжига, нажав кнопку "+".
- Вы можете выбрать различные группы материалов со всеми доступными программами обжига, поставив галочку рядом с соответствующей группой материалов.
- Если вы хотите выбрать только отдельные программы обжига группы материалов, нажмите кнопку нужного материала, чтобы перейти к обзору доступных программ обжига.
- Затем выберите нужные программы обжига по отдельности.
- Вы можете создать программу обжига индивидуально, нажав кнопку "Новая программа обжига". Затем вы получите обзор кривых обжига, которые вы можете выбрать индивидуально.

4.2 Настройка обзора мультитечи и печи для обжига



1 Выбрать "Настройка обзора для мультитечей и печи"



2 Настройка параметров на дисплее устройства.

Идентификация печи
Цветная маркировка устройства
Название печи
Настройка печи

Примечание:

- Идентификация печи: если кнопка нажата, загорается индикатор соответствующего устройства. Печь может быть идентифицирована.
- Изменить название устройства: после короткого нажатия на кнопку печи можно изменить цвет устройства.
- Название устройства: после короткого нажатия на кнопку печи можно изменить название устройства обжига.
- Изменить положение печи: Вы можете изменить положение печи, нажимая кнопку печи, которое будет перемещаться, пока не станет прозрачным. Затем вы можете переместить ее в нужное положение.

Настройка печи



1 Выберите "Настройка печи".



2 Выберите "Серебряный тест".

Примечание:

Калибровка температуры печи VITA ZYRCOMAT 6100 MS

- Для калибровки температуры, пожалуйста, используйте только комплект для калибровки температуры VITA, предоставленный компанией VITA, и следуйте указаниям в инструкции по эксплуатации.

Очистительный обжиг для VITA ZYRCOMAT 6100 MS

- Приблизительно через 300 рабочих часов высвечивается сообщение о проведении очистительного обжига.
- Нажатием кнопки Выполнить, появляется программа, а нажатием кнопки Старт – запускается. Если обнаружилось явное отсутствие на нагревательных элементах оксидного слоя, настоятельно рекомендуется провести очистительный обжиг.
- Очистительный обжиг также служит в качестве регенеративного обжига нагревательных элементов, так как здесь защитный стеклянный слой, в случае необходимости, восстанавливается (обратите внимание на раздел – Программа очищения синтеризационной камеры – в инструкции по эксплуатации печи). Если оксидный слой на нагревательных элементах не обновился, или после очистительного обжига по-прежнему имеются отслоения, следует провести очистительный обжиг повторно. Рекомендуется постоянный визуальный осмотр нагревательных элементов на предмет отслаивания. При необходимости запустите программу очистки до истечения 300 часов работы.
- Очистительный обжиг также может запускаться вручную. Нажмите кнопку «Выполнить» и запустите обжиг.

Калибровка температуры печи VITA VACUMAT 6000 M/MP с помощью серебряного калибра:

- С помощью этой программы и набора серебряных калибров VITA может проверяться температура в камере обжига и настраиваться в интервале + / - 40 °C.
- Во время калибровки следуйте инструкциям по выполнению (инструкция в наборе серебряных калибров) теста с серебряным калибром.
- Для калибровки температуры в камере обжига имеется заложенная программа. Для проверки температуры в камере обжига с помощью серебряного калибра нужно провести 2 обжига:
 1. Программа: должна выполняться при 955 °C (как указано в программе). После этого серебро должно лишь слегка сгуститься.
 2. Программа: должна выполняться при температуре 965 °C (этот температурный параметр должен быть введен). После этой программы серебро должно оплавиться в виде шарика. Отклонения могут задаваться в диапазоне плюс/минус 40 °C.
- Результат после теста: Если температура слишком низкая, необходим ввод корректировочного параметра со знаком «минус» перед ним. Если температура слишком высокая, нужен ввод корректировочного параметра (знак «плюс» прибавляется автоматически). Корректировочный параметр соответствует ок. 1°C и вводится в поле настройка температуры (Offset).

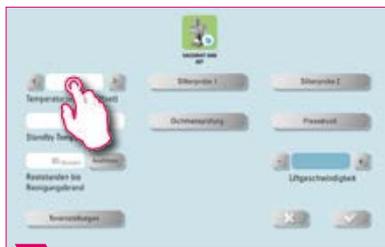
Очистительный обжиг в VITA VACUMAT 6000 M/MP

- Приблизительно через 100 рабочих часов высвечивается сообщении о проведении очистительного обжига. С помощью этой программы камера обжига нагревается, и примеси могут испаряться из слегка открытой камеры обжига. Рекомендуется проводить такой обжиг регулярно.
- Вы можете остановить очистительный обжиг в любое время.
- Очистительный обжиг также может запускаться вручную. Нажмите кнопку «Выполнить» и запустите обжиг.

Звук



1 Выберите "Настройка печи".



2 Выберите "Звук".

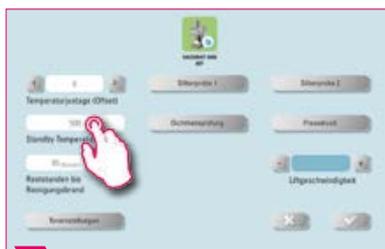
Примечание:

- Здесь можно установить различные аудиосигналы: запуск программы, окончание программы, аварийный сигнал / сервисное указание. Для этих трех аудиосигналов доступны шесть свободно выбираемых схем звука.
- Звуки можно проверить с помощью клавиш «Пуск программы» и «Завершение программы».

▶ Режим ожидания - температура



1 Выберите "Настройка печи".



2 Настройка температуры в режиме ожидания.

💡 Примечание:

- Здесь вы можете изменить температуру в режиме ожидания.

▶ Проверка герметичности



1 Выберите "Настройка печи".



2 Выберите Проверка герметичности

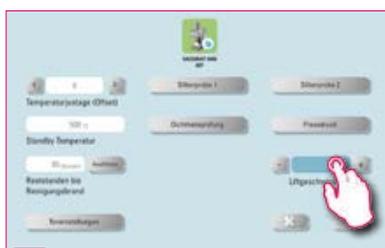
💡 Примечание:

- Эта функция проверяет вакуумную герметичность печи.

▶ скорость лифта



1 Выберите "Настройка печи".



2 Настроить Скорость лифта

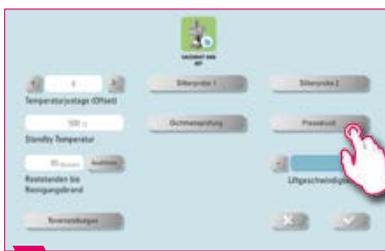
💡 Примечание:

- Здесь вы можете отрегулировать скорость подъема в пять этапов.

▶ Настройка давления



1 Выберите "Настройка печи".



2 Выберите "Давление прессования".

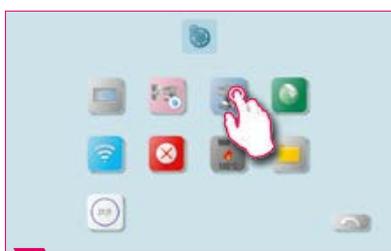


3 Настроить Давление прессования.

! Примечание:

- Печь VITA VACUMAT 6000 MP оснащена автоматической вентилирующей функцией. При настройке давления прибор вентилирует автоматически, вследствие чего остаточное давление в системе снижается и всегда отображается необходимое давление. При нажатии поля 5.0 бар или 3.0 бар вентиляция может выполняться вручную. Настройка 5 бар: нажмите поле «5 бар» и установите более высокое давление (5 бар) с помощью встроенного регулятора давления на вакуумном насосе VITA. Настройка 3 бара: нажмите поле "3 бара" и установите с помощью регулятора на задней стороне печи установить более низкое давление (напр., 3 бар). Выполняйте контроль давления медленно и по завершении настройки подождите минимум 4 секунды до установки окончательного параметра давления. Регулировку выполняйте медленно.
- При слишком сильном отклонении давления появляется индикация в программе. В этом случае можно подтвердить сообщение нажатием кнопки ОК, процесс прессования будет продолжаться.
- Регулятором давления можно корректировать его во время программы прессования.

▶ 4.3 Информация о приборе



1 Выбрать Информация о приборе.



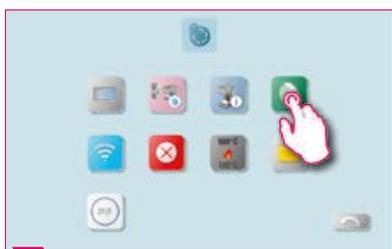
2 Отображение данных устройства.

! Примечание:

Экспорт данных об устройстве и процессе:

- Все проведенные процессы обжига и рабочие параметры автоматически сохраняются в памяти пульта. В случае неудовлетворительного результата обжига или ошибок в последовательности программы вы можете экспортировать рабочие данные и информацию об устройстве на USB-накопитель и отправить их по электронной почте по адресу instruments-service@vita-zahnfabrik.com для оценки. Для этого подключите пустую флешку к входу USB и нажмите соответствующую кнопку, чтобы перенести рабочие параметры / информацию об устройстве / все данные на флешку.
- Если вы подключены к сети Wi-Fi, вы можете нажать на поле „Отправить онлайн в VITA“. Для этого необходимо, чтобы вы сохранили свои контактные данные в устройстве.
- С помощью USB данные переносятся в управляющую программу в компьютере (FDS – Firing-Data-System), где могут обрабатываться, распечатываться и архивироваться.

4.4 Обновление встроенного ПО



1 Выбрать Обновление встроенного ПО.



2 Выбрать нужную функцию обновления.

Примечание:

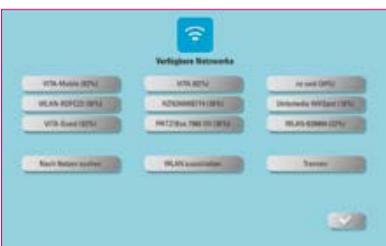
Всегда обновляйте свое устройство.

- Вы можете использовать функцию «Обновить с USB-накопителя», чтобы загрузить файл обновления, ранее загруженный с домашней страницы, на ваш vPad excellence.
- Функция "Онлайн-обновление" позволяет напрямую загрузить обновление с домашней страницы VITA. Для этого вам необходимо подключить vPad excellence к сети Wi-Fi.
- При активации функции «Автообновление» ваше устройство каждый раз при включении проверяет, доступно ли обновление, и загружает его автоматически.

4.5 Настройка конфигурации Wi-Fi



1 Выбрать Настройка Wi-Fi.



2 Выберите доступную сеть.

Примечание:

- Настройка функции Wi-Fi позволяет выбрать доступную сеть, найти сеть, отключить функцию Wi-Fi или отключить ее от существующей сети.
- Чтобы подключиться к интернету, выберите нужную сеть и при необходимости введите сетевой ключ.
- Функция Wi-Fi позволяет использовать веб-браузер, выполнять обновления в режиме онлайн, синхронизировать время и, при необходимости, отправлять данные.

4.6 Настройка отмены



1 Выбрать Настройка отмены.

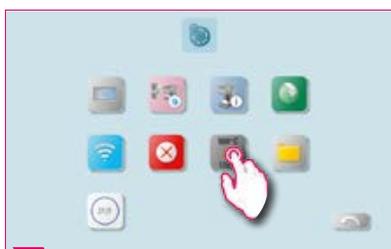


2 Установите подтверждение при отмене.

Примечание:

- Прерывание начатой программы обжига может производиться однократным нажатием кнопки Стоп или, при запросе: «Вы хотите остановить обжиг?», нажатием кнопки ОК.
- После активации программа обжига может прерваться только после подтверждения запроса.

4.7 Настройка температуры режима ожидания



1 Выбрать Настройка температуры режима ожидания



2 Настройка температуры в режиме ожидания.

Примечание:

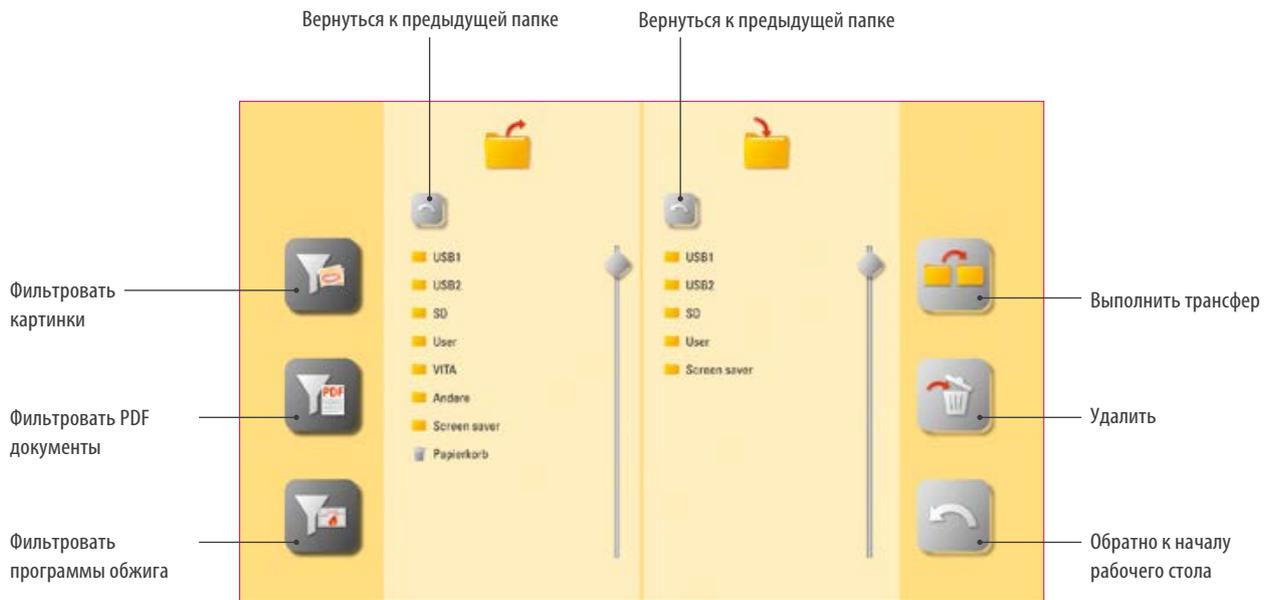
- При активном режиме ожидания (Temperatur-Standby) всегда запрашивается режим ожидания.
- Если режим ожидания неактивен (Temperatur Standby), запрос режима ожидания не выполняется. Его необходимо активировать вручную.

Время запроса в режиме ожидания	Возможные режимы ожидания
Открыть программу обжига, никаких действий, закрыть программу обжига	Запрос температуры в режиме ожидания / без ожидания
Остановить обжиг вручную	Запрос на быстрое охлаждение / температуру в режиме ожидания/ без режима ожидания
Выполнить обжиг	Запрос на быстрое охлаждение / температуру в режиме ожидания/ без режима ожидания

Примечание:

- Кнопка быстрого охлаждения активна только тогда, когда температура в камере обжига на 50°C выше, чем температура режима ожидания. При быстром охлаждении лифт остается в нижнем положении и насос включается. После достижения температуры режима ожидания - 50°C, насос отключается, лифт автоматически задвигается в камеру обжига и камера обжига нагревается до температуры режима ожидания.
- Режим ожидания: режим ожидания активирован.
- Нет режима ожидания: режим ожидания не активирован.

4.8 Файловый менеджер



Примечание:

- Файловый менеджер для создания индивидуального профиля, рабочих столов и гибкого управления файлами.
- Программы обжига, документы PDF и изображения могут быть скопированы и удалены.
- В папке «VITA» находятся все предустановленные программы обжига для материалов VITA, которые вы можете перенести в нужный профиль и на рабочий стол.
- В папке «Другое» предустановлены программы обжига других материалов, которые вы также можете перенести в нужный профиль и на рабочий стол.
- В папке «Заставка» вы найдете картинки, которые вызываются при активации заставки.
- Если долго нажимать на изображение в файловом менеджере, оно будет открыто.
- Файлы, удаленные на рабочих столах, собираются в Корзине и могут быть восстановлены из этой папки или при необходимости удалены навсегда.

Пример: перенос программы обжига в файловый менеджер



1 Нажмите на Файловый менеджер.



2 Выберите папку «VITA».



3 Выберите, например, папку "VITABLOCS".



4 Выберите, например, обжиг VITABLOCS GLAZE LT SPRAY.



5 Выберите папку "Пользователь".



6 Выберите, например, профиль "Пользователь".



7 Активируйте, например, рабочий стол "Новый экран".



8 Выполните трансфер.



9 Обрато к началу рабочего стола "Новый экран".

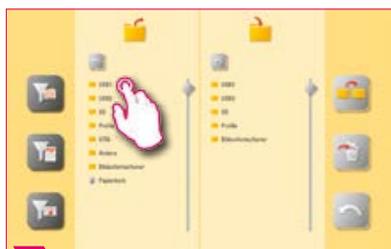


10 Трансфер завершен.

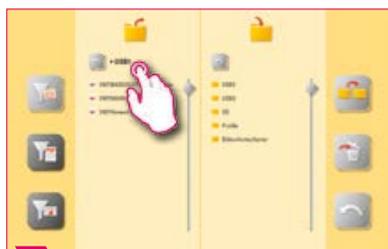
Примечание:

- Пример трансфера программы обжига VITABLOCS GLAZE LT SPRAY в профиле "Пользователь" на рабочем столе "Новый экран".
- Чтобы перенести программу обжига в файловый менеджер, сначала необходимо создать новый профиль. Профиль "VITA" и рабочие столы, связанные с ним, не могут быть изменены.

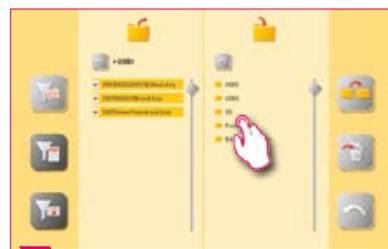
▶ Пример: импорт программ обжига с USB-накопителя



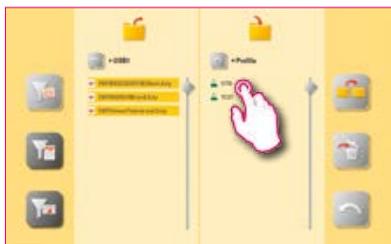
1 Выберите, например, "USB 1".



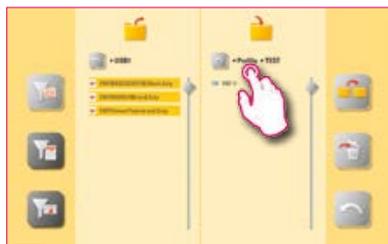
2 Отметьте программы обжига.



3 Нажмите «Профиль».



4 Выберите профиль.



5 Выберите рабочий стол.



6 Подтвердить.



7 Программы обжига были импортированы.

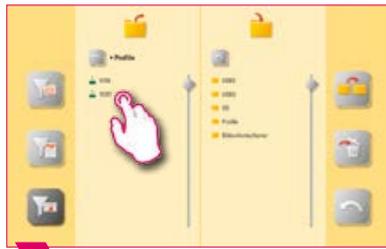
💡 Примечание:

- Вы не можете импортировать программы обжига в профиль "VITA".

▶ Пример: экспорт программ обжига на USB-накопитель



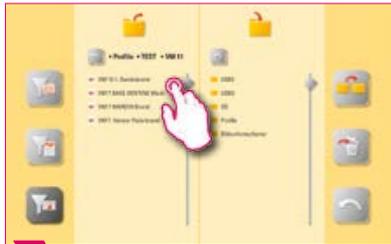
1 Выберите папку "Профиль".



2 Выберите профиль.



3 Выберите рабочий стол.



4 Выберите экспортированную программу обжига.



5 Выберите, например, "USB 1".



6 Подтвердить.



7 Программы обжига были импортированы.

💡 Примечание:

- Из папки «VITA» никакие программы обжига не могут быть экспортированы.

▶ Пример импорта изображений в папку «Заставка»



1 Выберите, например, «USB 1» после подключения USB-накопителя.



2 Отметьте изображения, которые вы хотите передать.



3 Выбрать папку "Настройка заставки".



4 Подтвердить.



5 Трансфер завершен.

💡 Примечание:

- Пример импорта изображений в папку «Заставка».

Корзина



1 Выберите папку Корзина.



2 Восстановить

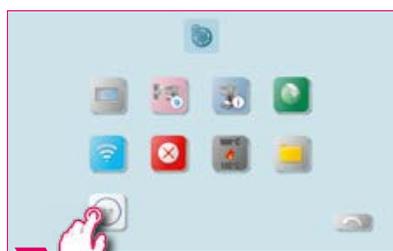


3 Удалить окончательно

💡 Примечание:

- Щелкнув по папке Корзина, вы перейдете к ее содержимому.
- Вы можете восстановить удаленный элемент, выделив этот элемент и нажав кнопку передачи.
- Если вы хотите удалить элементы без возможности восстановления, отметьте соответствующий элемент и щелкните значок «Удалить».
- Если вы хотите очистить корзину полностью, нажмите и удерживайте корзину, пока она не будет выделена. После этого перейдите к значку удалить.
- Регулярно очищайте корзину, чтобы освободить место на диске.

4.9 Настройка Smart.view



1 Выбрать Настройка Smart.view.



2 Настройте Smart.view.

Примечание:

- У вас есть возможность выбирать между двумя режимами просмотра во время процесса обжига.
- Когда вы активируете SMART.VIEW, отображается оставшееся время активного обжига.
- Если вы деактивируете SMART.VIEW, будет отображаться кривая обжига.
- В режиме SMART.VIEW вы можете переключиться на подробный просмотр, чтобы увидеть кривую обжига.

4.10 Настройка профиля



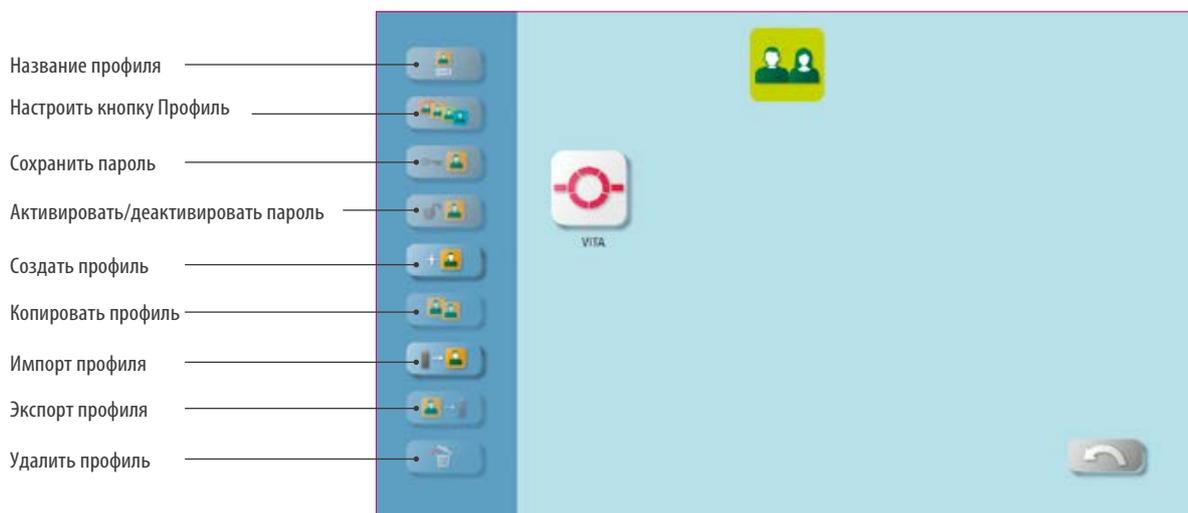
1 Выбрать Настройка профиля.



2 Выбрать профиль.

Примечание:

- Нажмите и удерживайте значок профиля, чтобы получить доступ к настройкам профиля.



Примечание:

- С помощью менеджера профилей вы создаете индивидуальный профиль.
- Вы можете переименовывать, настраивать, защищать паролем, копировать и удалять индивидуальный профиль.
- Вы можете импортировать и экспортировать отдельные профили.
- Профиль „VITA“ изменить нельзя.

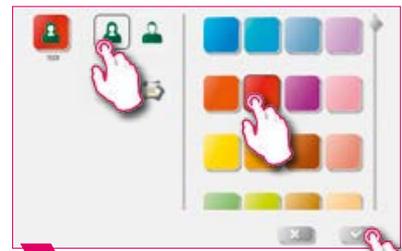
Пример: создание нового профиля



1 Выберите Создать профиль.



2 Введите название профиля.



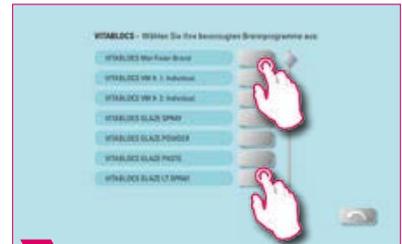
3 Настройте кнопку своего профиля.



4 В качестве примера выбраны все VM 13 - обжиги.



5 Чтобы выбрать отдельный обжиг, нажмите кнопку Материал.



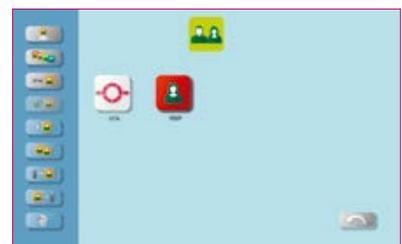
6 Выберите отдельно обжиг для VITABLOCS.



7 Затем нажмите Назад.



8 Подтвердите.



9 Новый профиль.



10 Автоматически сгенерированный рабочий стол для VITABLOCS.



11 Автоматически сгенерированный рабочий стол для VM 13.

Примечание:

- Выбор программ обжига автоматически сгенерирует один или несколько рабочих столов для нового профиля
- Рабочие столы всегда получают цвет кнопки профиля в качестве цвета фона.

▶ Пример: переименование профиля.



1 Выберите профиль и нажмите Переименовать профиль.



2 Введите название профиля.

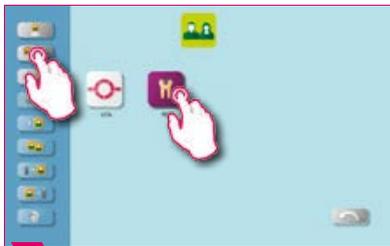


3 Переименованный профиль.

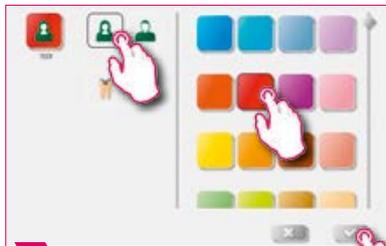
! Примечание:

- Пример переименования профиля.

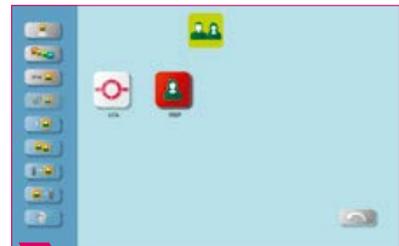
▶ Пример: настройка профиля



1 Выберите профиль и нажмите «Настроить профиль».



2 Настройте кнопку своего профиля.



3 Окончательно настроенная кнопка.

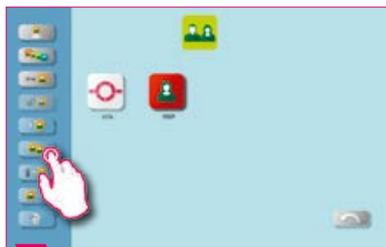
! Примечание:

- Рабочие столы всегда получают цвет кнопки профиля в качестве цвета фона.
- Если вы измените цвет кнопки профиля, все созданные рабочие столы получат тот же цвет, что и цвет фона.
- Используя разные цветные профили (и цвета рабочего стола), вы сразу узнаете свой собственный профиль. Это снижает риск случайного использования профилей других пользователей.

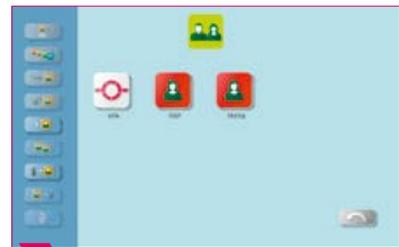
▶ Пример: копировать профиль



1 Выберите профиль для дублирования.



2 Нажмите Копировать профиль.

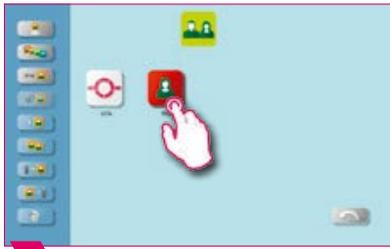


3 Созданный дубликат кнопки профиля.

! Примечание:

- Пример скопированного профиля.

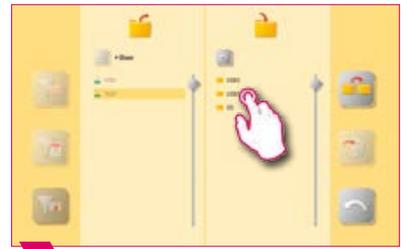
▶ Пример: экспорт профиля



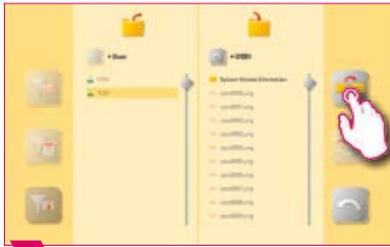
1 Выберите профиль для экспорта.



2 Нажмите Экспорт профиля.



3 Выберите вход USB.



4 Выберите Трансфер.



5 Необходимый профиль был экспортирован.

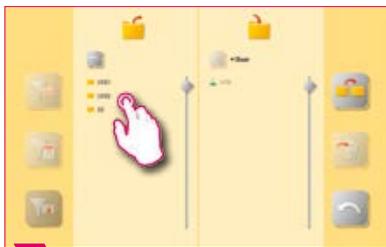
! Примечание:

- Подключите USB-накопитель к vPad, чтобы экспортировать профиль.

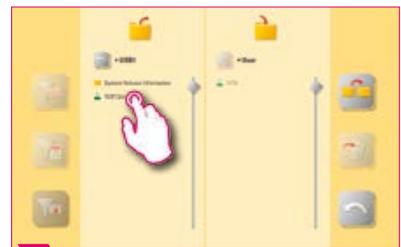
▶ Пример: импорт профиля



1 Выберите Импорт профиля.



2 Выберите вход USB.



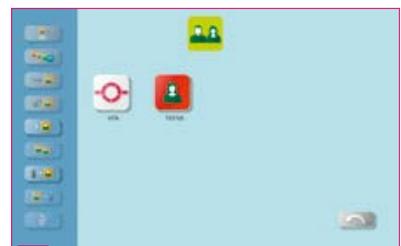
3 Выбрать профиль.



4 Подтвердите процесс.



5 Нажмите Назад.



6 Импортированный профиль.

! Примечание:

- Подключите USB-накопитель к vPad, чтобы импортировать профиль.

5. Управление рабочим столом



Примечание:

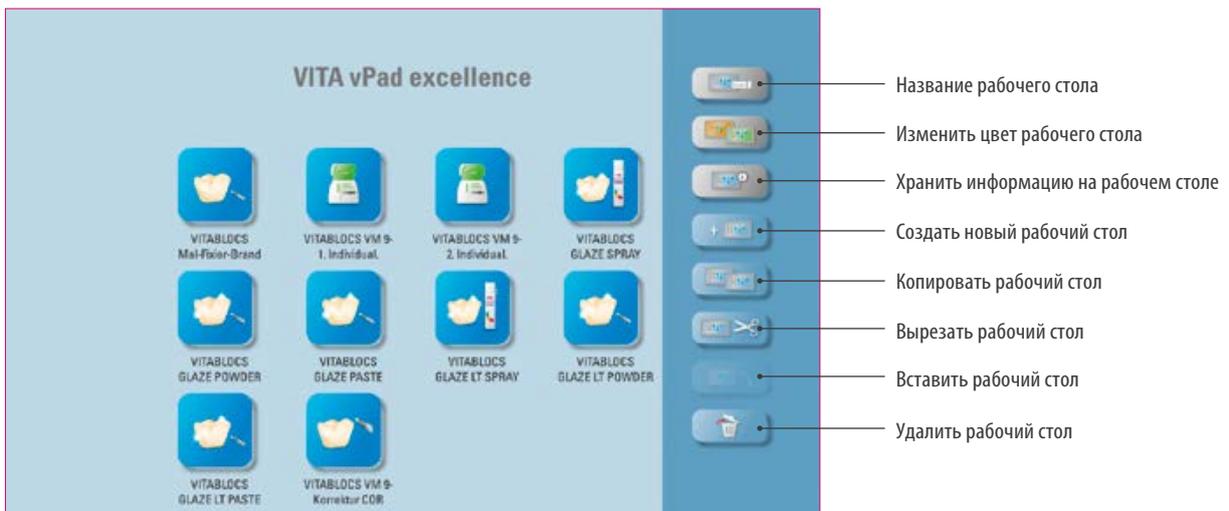
- Рабочий стол обрамлен пунктирной линией пурпурного цвета. Он является рабочим пространством, на котором сохраняются программы, изображения, PDF-файлы и закладки из веб-браузера.

5.1 Меню редактирования рабочего стола



Примечание:

- Удерживайте рабочий стол, пока не появится меню редактирования рабочего стола. Скрытие делается кратким касанием рабочего стола.



Примечание:

- Меню редактирования рабочего стола используется для управления всеми функциями рабочего стола.
- Для быстрой и персональной настройки рабочего стола.

5.2 Название рабочего стола



1 Удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите Название рабочего стола.



3 Введите название рабочего стола.



4 Нажмите рабочий стол, чтобы закрыть меню редактирования.



5 Переименованный рабочий стол.

Примечание:

- С помощью этой функции вы можете дать индивидуальное название рабочего стола.
- Например, для индивидуального назначения рабочего стола по пациенту или показанию.

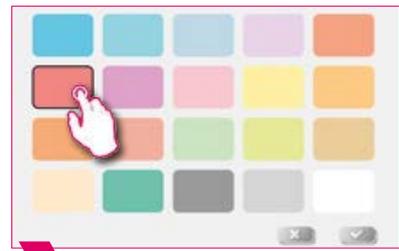
5.3 Изменить цвет рабочего стола



1 Удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите Изменить цвет рабочего стола.



3 Выберите Цвет рабочего стола.



4 Нажмите рабочий стол, чтобы закрыть меню редактирования.



5 Цвет рабочего стола изменен.

Примечание:

- Определение цвета фона каждого отдельного рабочего стола.
- Для лучшего различия между несколькими рабочими столами благодаря четкому цветовому кодированию.

5.4 Сохранить информацию о рабочем столе



1 Удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите Сохранить информацию на рабочем столе.



3 Коснитесь поля ввода.



4 Теперь вы можете сохранить информацию о рабочем столе.



5

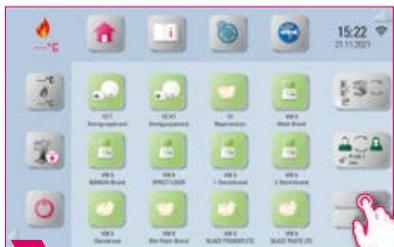


6 Значок "Инфо" в поле Название рабочего стола показывает, что информация о данном рабочем столе была сохранена.

Примечание:

- Здесь можно хранить информацию о соответствующем рабочем столе.
- Эта функция объединяет информацию о каждом рабочем столе в одном месте.

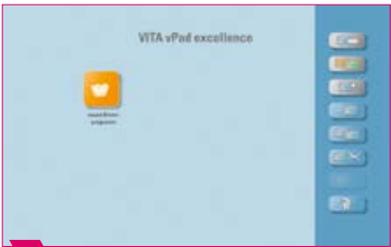
5.5 Создать новый рабочий стол



1 Нажмите на кнопку Добавить рабочий стол



2 Выберите Создать новый рабочий стол.



3 Окончательно добавленный рабочий стол.

Примечание:

- При создании нового рабочего стола предлагается новый рабочий стол с 12 возможными кнопками.

5.6 Копировать рабочий стол 



1 Удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите "Копировать рабочий стол".



3 Удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



4 Выберите "Вставить рабочий стол".



5 Окончательная копия рабочего стола.

 **Примечание:**

- Эта функция позволяет дублировать рабочие столы. Имя скопированного рабочего стола обозначено цифрой в скобках, например, (2), помечены и вставлены перед активным рабочим столом.
- Так вы можете, например, изменить дубликат, сохраняя оригинал.

5.7 Вырезать рабочий стол 



1 Удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите Вырезать рабочий стол.



3 Выберите Новый рабочий стол и активируйте меню редактирования.



4 Выберите "Вставить рабочий стол".



5 Перенесенный рабочий стол.

 **Примечание:**

- С помощью этой функции можно разместить весь рабочий стол в новом положении для индивидуального изменения порядка рабочего стола.

➤ 5.8 Вставить рабочий стол 

⚠ **Пожалуйста, соблюдайте следующее:**

- Эта функция активна только в сочетании с функцией копирования рабочего стола и функцией вырезания рабочего стола.

➤ 5.9 Удалить рабочий стол 



1 Удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите «Удалить рабочий стол», чтобы удалить текущий рабочий стол.

⚠ **Примечание:**

- Если рабочий стол больше не используется, эту функцию можно использовать для освобождения места в памяти. Случайно удаленные кнопки можно восстановить в диспетчере файлов из папки корзина.



6. Управление кнопками

6.1 Меню редактирования кнопок



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Прикосновение к области рабочего стола закрывает меню редактирования.



- Назвать кнопку
- Настроить кнопку
- Сохранить информацию о кнопке
- Создать новую программу обжига
- Копировать кнопку
- Вырезать кнопку
- Вставить кнопку
- Удалить кнопку

Примечание:

- Доступные функции меню редактирования кнопок.

6.2 Мульти-выбор



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Для действия можно выбрать несколько кнопок.

Примечание:

- Вы можете выбрать до двенадцати кнопок одновременно и выполнить действие для них. При множественном выборе функции «Название кнопки», «Настройка кнопки» и «Информация о кнопке» деактивируются.

6.3 Переместить кнопку



1 Удерживайте кнопку в нажатом состоянии, пока она не станет прозрачной, затем перемещайте ее.

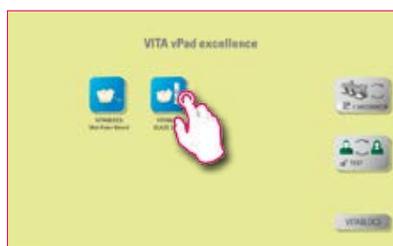


2 Окончательно перемещенная кнопка.

Примечание:

- Эта функция позволяет изменить положение кнопки на рабочем столе.
- Таким образом, вы можете расположить кнопки в значимом для вас порядке.

6.4 Назвать кнопку



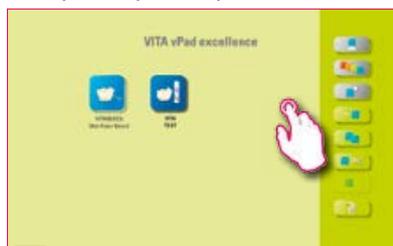
1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите "Дать название кнопке"



3 Ввести название кнопки.



4 Нажмите рабочий стол, чтобы закрыть меню редактирования.



5 Окончательное название кнопки.

Примечание:

- С помощью этой функции можно изменить название кнопки.
- Таким образом, могут быть выбраны индивидуальные и привычные названия.

6.5 Настроить кнопку



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите "Настроить кнопку".



3 Выберите значок и цвет фона.



4 Нажмите рабочий стол, чтобы закрыть меню редактирования.



5 Окончательно настроенная кнопка.

Примечание:

- С помощью этой функции вы можете свободно выбирать значки и цвета фона для программ обжига.
- Для индивидуального дизайна кнопок программы обжига.

6.6 Сохранить информацию о кнопке



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите Сохранить информацию о кнопке.



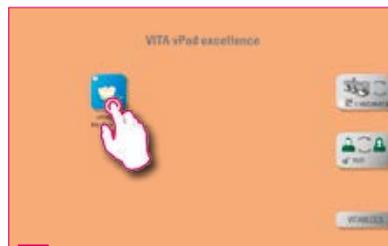
3 Коснитесь зеленой области, чтобы активировать поле ввода.



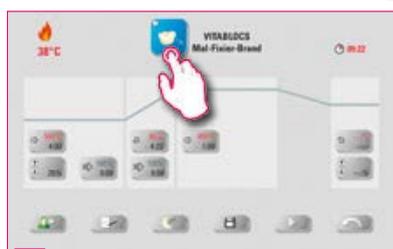
4 Запишите индивидуальную информацию о кнопке.



5 Нажмите рабочий стол, чтобы закрыть меню редактирования.



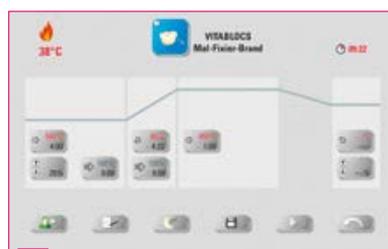
6



7 Нажмите кнопку, чтобы увидеть сохраненную информацию.



8 Коснитесь «темной» области, чтобы закрыть окно.



9

Примечание:

- Здесь информация о кнопке может быть размещена и извлечена в любое время.
- Если, например, параметры обжига изменены, эта информация может быть связана непосредственно с кнопкой.

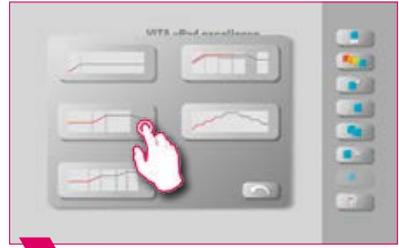
6.7 Создать новую программу обжига 



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите "Создать новую программу обжига"



3 Выберите Типы кривых обжига.



4 Нажмите рабочий стол, чтобы закрыть меню редактирования.



5 Сохраненная программа обжига.

Примечание:

- Вы можете использовать эту функцию для создания и настройки новых программ обжига.
- В дополнение к функции «Создать новую программу обжига» файловый менеджер может также создать кнопку с predetermined parameters of firing.

Типы кривых обжига

Кривая предварительной сушки = например, сушка окрашенных циркониевых реставраций

Одноступенчатая кривая = стандартная кривая обжига, для большинства программ обжига на рынке.

Двухступенчатая кривая = специальные программы, например, IPS e.max CAD кристаллизация

Прессование: кривая обжига

Синтеризация: кривая обжига

6.8 Копировать кнопку



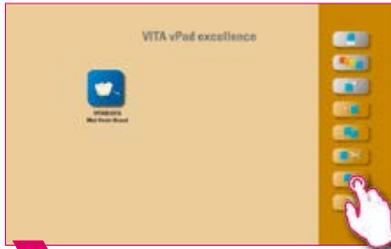
1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите "Копировать кнопку".



3 Выберите Рабочий стол и меню редактирования кнопок



4 Выберите "Вставить кнопку"

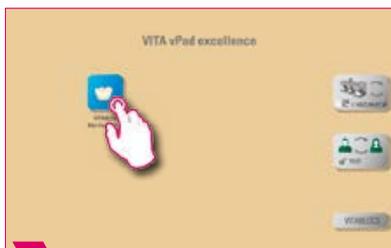


5 Окончательное скопированная кнопки.

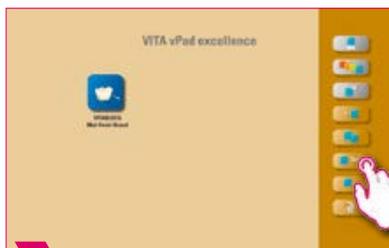
Примечание:

- Эта функция позволяет дублировать кнопку на любом количестве рабочих столов. Оригинальная кнопка программы обжига будет по-прежнему доступна. Название скопированной кнопки обозначено цифрой в скобках, например, (2), помечены и вставлены перед активным рабочим столом.
- Вы можете, например, скопировать оригинальную программу обжига и затем изменить ее. Оригинальная программа обжига остается нетронутой.

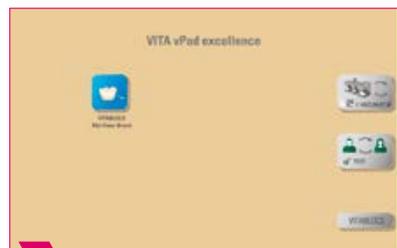
6.9 Вырезать кнопку



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите "Вырезать кнопку".



3



4 Выберите рабочий стол, в который нужно вставить кнопку.



5 Активируйте меню редактирования кнопок.



6 Окончательно вырезанная кнопка.

Примечание:

- Вы можете просто вырезать кнопку и переместить ее.
- Таким образом, например, модифицированная программа обжига не нуждается в тщательной реконструкции.

6.10 Вставить кнопку

Примечание:

- Эта функция активна только в сочетании с функцией вырезания и копирования.

6.11 Удалить кнопку



- 1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



- 2 Выберите "Удалить кнопку".



- 3 Окончательное удаление кнопки.

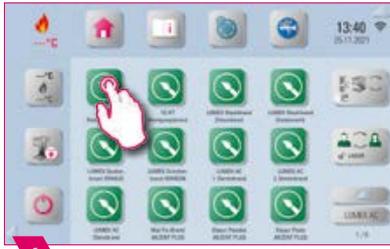
Примечание:

- Выбранная кнопка будет удалена с помощью этой функции.
- Если кнопка больше не используется, эту функцию можно использовать для освобождения места в памяти. Случайно удаленные кнопки можно восстановить в диспетчере файлов из папки корзины.



7. Окно обжига

7.1 Программа обжига: одноступенчатая и двухступенчатая кривая



1 Выберите Программу обжига.



2 Мультипечь: нажмите и переместите программу обжига, если требуется другая печь для проведения обжига.



3 Кратковременно нажмите программу обжига, чтобы перейти к окну обжига.



4 Окно обжига с одноступенчатой кривой.

Время подъема/
градиент

Температура обжига и
время выдержки

Актуальная температура
в камере обжига

Продолжительность
программы обжига

Температура сушки

Температура охлаждения

Положение лифта в
режиме подсушки

Положение лифта в
режиме охлаждения

Помощник

Назад

Предварительный вакуум

Основной вакуум

Параметры
процесса

Ночной режим

Сохранить

Старт программы/
окончание программы

Примечание:

- Измененные параметры обжига эффективны для активного обжига. Если программы обжига длительное время не меняются, их необходимо сохранить.
- Параметры обжига: для контроля качества
- Ночной режим: Нажатие кнопки активирует ночную программу, т.е. после завершения обжига и понижения температуры до 200°C лифт снова поднимается в камеру обжига, дисплей и нагрев отключаются. Чтобы снова включить устройство, выключите и снова включите главный выключатель. Ночная программа должна активироваться до старта программы обжига.
- Двухступенчатая кривая обжига имеет дополнительные градиент/время подъема и температуру обжига/продолжительность выдержки по сравнению с одноступенчатой кривой обжига.
- Если подключена одна печь, обзор программы обжига открывается после краткого касания программы обжига.
- В случае нескольких подключенных печей выбор нескольких печей открывается после выбора программы обжига.
- При выборе нескольких печей программа обжига устанавливается на первую печь, подходящую для данного типа обжига.
- Если планируется использовать другую печь, удерживайте программу обжига и переместите ее в следующую доступную печь.
- Если вы сейчас кратко коснетесь программы обжига, откроется окно обжига.

Помощник



1 Нажмите на функцию помощника.



2 Выберите пункт 1 «Подготовить реставрацию».



3 Если дотронуться до синего фона, откроется изображение или видео.



4 Пример окклюзионной бумаги.



5 Здесь вы попадаете в обзор материалов для пункта «Подготовить реставрацию».



6 Здесь вы попадаете в обзор видео для пункта «Подготовить реставрацию».



7 Обзор видео для пункта «Подготовить реставрацию».

Примечание:

- Функция ассистента для поэтапного обжига
- Здесь вы получите поддержку в виде пошаговых инструкций: "подготовить реставрацию", "поместить реставрацию в печь" и "обработать реставрацию".

▶ Параметры процесса



1 Коснитесь параметров обжига.

! Примечание:

- Функция для контроля качества.
- Номер обжига, название, примечание, профиль, название материала, название программы обжига, параметры программы обжига, заданные и фактические данные, тип печи, серийный номер печи, дата и время процесса обжига сохраняются автоматически.
- Их можно впоследствии перенести на USB и далее через программу управления данными обжига FDS (Firing-Data-System) на компьютер.

▶ Температура и время сушки



1



2

🔥 Модифицируемые параметры

- Температура предварительной сушки: 60 C – 800 C
- Время сушки: 00:00 мин – 60:00 мин

! Примечание:

- Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- Предварительная сушка служит для испарения обработанных жидкостей перед фактическим процессом обжига.

Положение лифта в режиме подсушки



Модифицируемые параметры:

Положение лифта:

- Значение c: самое высокое положение лифта Ввод: мин. значение b - макс. 100 %
- Значение b: среднее положение лифта Ввод: мин. значение a - макс. значение c
- Значение a: самое нижнее положение лифта Ввод: 0 % - макс. значение b

Положение лифта настроить:

- Положение лифта введите в % и нажмите "подтвердить" или
- Перевести лифт кнопкой лифта в нужное положение и подтвердить кнопкой со стрелкой.

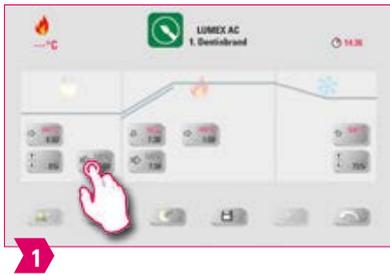
Определить продолжительность в положении:

- Нажать на поле «Время а» или «b» и ввести данные.
- Продолжительность пребывания в положении (c) задано автоматически.

Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Временные параметры отдельных положений зависят от общей продолжительности подсушки.
- Отдельные параметры времени можно объединить только макс. до общей продолжительности подсушки.

Предварительный вакуум



Модифицируемые параметры:

Время предварительного вакуума: 00:00 мин – 60:00 мин

Примечание:

- Установка "предвакуум" нужна для того, чтобы создать вакуум в камере обжига, до того, как начнется подъем температуры.
- При вводе времени 00:00 предварительный вакуум отключается.
- Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- С предварительным вакуумом опционально может проводиться обжиг специальной керамики.

▶ Время подъема/градиент



ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

🔥 Модифицируемые параметры

- Время подъема: 00:05 мин – 120:00 мин
- Градиент подъема: 2 С/мин – 120 С/мин

УПРАВЛЕНИЕ

💡 Примечание:

- После ввода температуры предварительной подсушки или температуры обжига время нарастания автоматически рассчитывается и регулируется.
- После ввода градиента или времени нарастания другие значения автоматически регулируются. Фактические параметры ввода показываются на дисплее.
- Для двухступенчатой кривой обжига для ввода или изменения данных для 2 Подъем температуры действует тот же алгоритм действий.
- Для надежных результатов обжига с хорошей степенью блеска и правильной цветопередачей.

НАСТРОЙКИ

▶ Основной вакуум



УПРАВЛЕНИЕ РАБОЧИМ СТОЛОМ

УПРАВЛЕНИЕ КНОПКАМИ

🔥 Модифицируемые параметры

- Время основного вакуума: 00:00 мин - 180:00 мин
- Уровень вакуума: 0 % - 100 %
- Начальная температура: мин. Температура предварительной сушки - макс. температура обжига

💡 Примечание:

- Временные значения для включения и выключения вакуумного насоса зависят от заданных значений программы. Если изменяется окончательная температура или температура подсушки, то продолжительность вакуума корректируется относительно продолжительности подъема температуры.
- Рекомендация: сначала установите температурные параметры, а затем вакуум.
- Максимальная продолжительность вакуума исчисляется из продолжительности подъема температуры плюс продолжительность выдержки конечной температуры.
- Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- Основной вакуум лишает керамику воздуха, который в противном случае задерживается в керамике, и вызывает ее помутнение.

ТЕХНИЧЕСКИЕ
ХАРАКТЕРИСТИКИ /
РЕКОМЕНДАЦИИДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ
ИНФОРМАЦИЯ

▶ Температура обжига и время выдержки



1



2

🔥 Модифицируемые параметры

- Температура обжига: температура предварительной сушки плюс 10 С – 1200 С
- Время выдержки: 00:00 мин – 60:00 мин

💡 Примечание:

- Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- Для двухступенчатой кривой обжига для ввода или изменения данных для 2 Подъем температуры действует тот же алгоритм действий.
- Для надежных результатов обжига с хорошей степенью блеска и правильной цветопередачей.

▶ Температура охлаждения



1



2

🔥 Модифицируемые параметры

- Температура охлаждения: 60 С – 900 С или температура выдержки минус 10 С.
- Возможные параметры мин.: 0 - 60:00 мин

💡 Примечание:

- Кнопка «Активировать охлаждение» автоматически активируется при вводе температуры или времени должна быть подтверждена. Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- Охлаждение деактивировать: Нажать кнопку "Активировать охлаждение".
- Для медленного охлаждения реставрации, чтобы избежать термического напряжения в материале.

Положение лифта в режиме охлаждения



Модифицируемые параметры

- Положение лифта в режиме охлаждения: 0 % – 100 %

Примечание:

- Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- Это для регулировки скорости, с которой достигается температура охлаждения. Чем больше закрыта печь, тем медленнее охлаждение.

Функция уровня блеска



Примечание:

- С помощью функции уровня блеска можно регулировать блеск реставрации.
- Перемещение регулятора уровня блеска вправо увеличивает блеск.
- Перемещение регулятора уровня блеска влево уменьшает блеск.
- Эта функция доступна только для программ глянцеобразующего обжига материалов VITA.

7.2 Программа прессования: кривая обжига



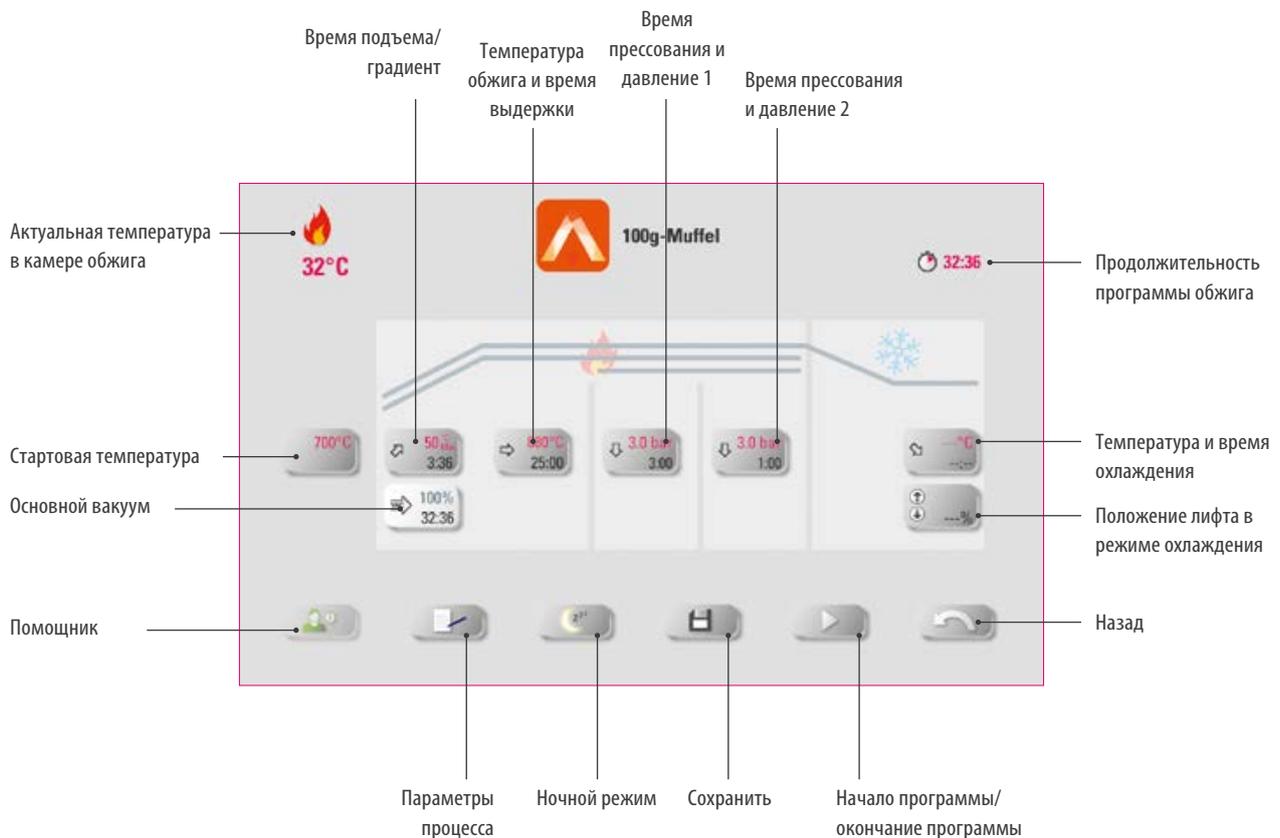
1 Выберите Программу прессования.



2 Мультипечь: нажмите и переместите программу обжига, если требуется другая печь для проведения обжига.



3 Кратковременно нажмите программу обжига, чтобы перейти к окну обжига.



Примечание:

- Измененные параметры обжига эффективны для активного обжига. Если программы обжига длительное время не меняются, их необходимо сохранить.
- Ночной режим: Нажатие кнопки активирует ночную программу, т.е. после завершения обжига и понижения температуры до 200°C лифт снова поднимается в камеру обжига, дисплей и нагрев отключаются. Для нового включения печи нужно выключить и включить главный выключатель. Ночная программа должна активироваться до старта программы обжига.
- Все кнопки (кроме: стартовая температура, время/давление прессования 1, время/давление прессования 2) описаны в разделе 7.1.
- Время основного вакуума в программе прессования не изменяется. Вакуум настроен автоматически на все время прессования.
- Если подключена одна печь, обзор программы обжига открывается после краткого касания программы обжига.
- В случае нескольких подключенных печей выбор нескольких печей открывается после выбора программы обжига.
- При выборе нескольких печей программа обжига устанавливается на первую печь, подходящую для данного типа обжига.
- Если планируется использовать другую печь, удерживайте программу обжига и переместите ее в следующую доступную печь.
- Если вы сейчас кратко коснетесь программы обжига, откроется окно обжига.

▶ Стартовая температура



1

⚠ Примечание:

- Стартовая температура: 60 С – 800 С
- Возможные параметры ввода показываются на дисплее.

▶ Время прессования и давление 1



1

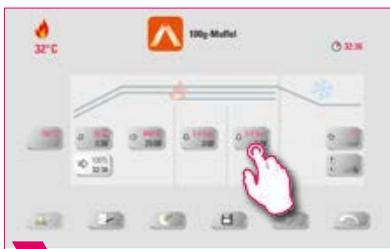


2

⚠ Примечание:

- Время прессования: 00:00 мин – 120:00 мин
- Давление прессования: Кнопкой изменить давление выбирается давление прессования.
- Заданное время прессования 1 автоматически завершается, если пресс-штамп достиг конечного положения, и не происходит измеримого хода пресса. Если не фиксируется изменение хода, происходит автоматическое переключение на время прессования 2.

▶ Время прессования и давление 2



1



2

⚠ Примечание:

- Время прессования: 00:00 мин – 120:00 мин
- Давление прессования: Кнопкой изменить давление выбирается давление прессования.
- Время прессования 2 истекает в соответствии с установленным временем.

▶ Старт программы прессования



1 Старт программы прессования без пресс-объекта.



2 Подтвердить сообщение. Столик лифта опускается в нижнее положение.



3 Если пресс-таблетка вставлена, подтвердить сообщение. Столик лифта поднимается в камеру обжига.

! Примечание:

- Во время подъема пресс-таблеток в камеру пресс делает кратковременные возвратно-поступательные движения. При неправильном количестве пресс-таблеток появляется сообщение.
- Красная кривая: ход температурной кривой; светло-серая кривая: уровень вакуума; черная кривая: кривая давления.

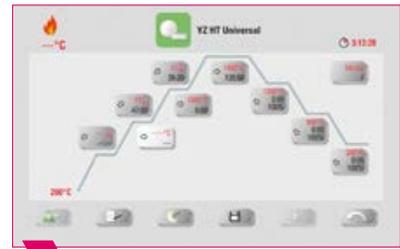
7.3 Программа синтеризации: кривая обжига



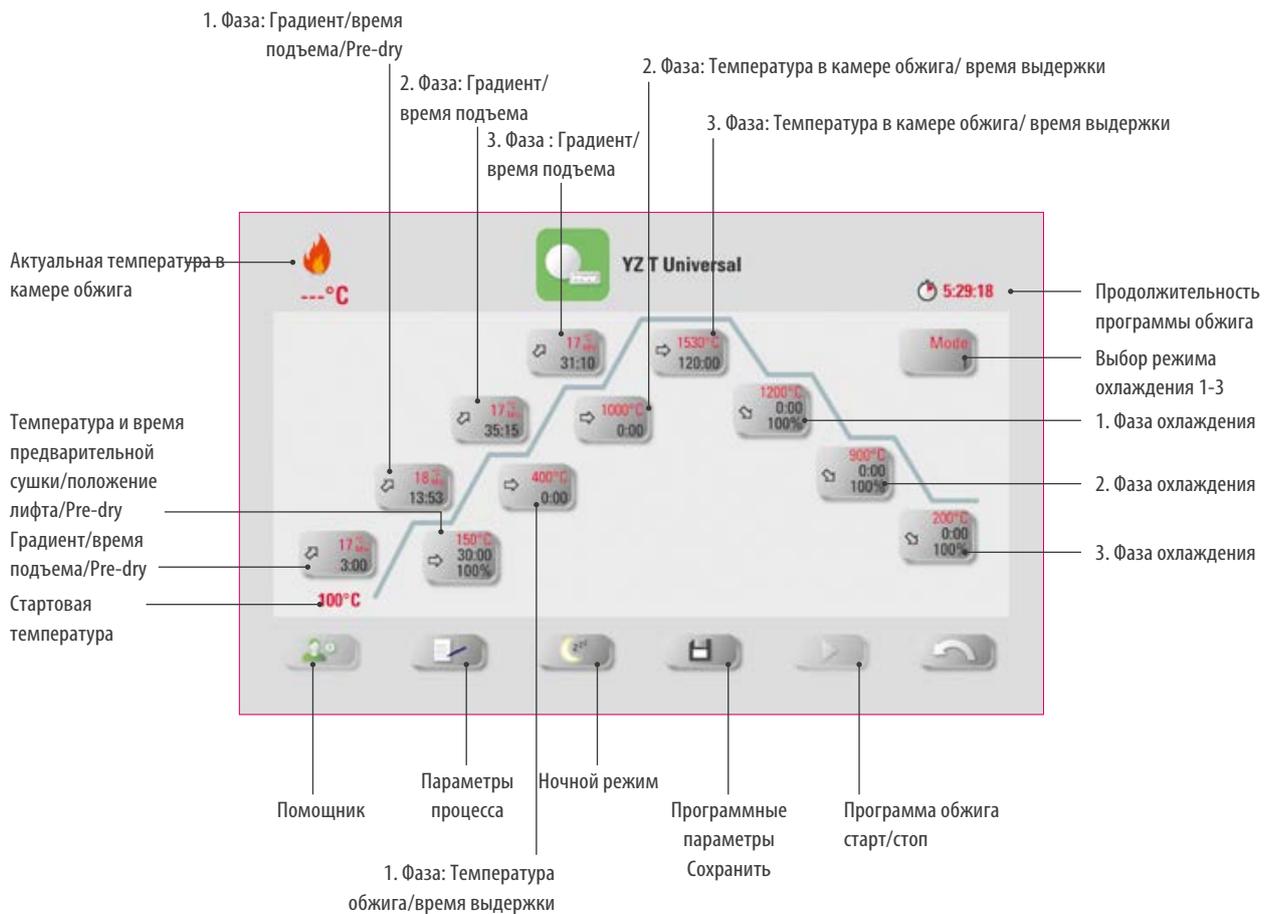
1 Выберите Программу синтеризации.



2 Мультипечь: нажмите и переместите программу обжига, если требуется другая печь для проведения обжига.



3 Кратковременно нажмите программу обжига, чтобы перейти к окну обжига.



Примечание:

- Измененные параметры обжига эффективны для активного обжига. Если программы обжига длительное время не меняются, их необходимо сохранить.
- Описание кнопок в нижней части экрана можно найти в пункте 7.1.
- В режиме HighSpeed (градиент более 20 C/min) нагревательные элементы подвергаются большой нагрузке. Ускоренное время обжига не предусмотрено.
- Если подключена одна печь, обзор программы обжига открывается после краткого касания программы обжига.
- В случае нескольких подключенных печей выбор нескольких печей открывается после выбора программы обжига.
- При выборе нескольких печей программа обжига устанавливается на первую печь, подходящую для данного типа обжига.
- Если планируется использовать другую печь, удерживайте программу обжига и переместите ее в следующую доступную печь.
- Если вы сейчас кратко коснетесь программы обжига, откроется окно обжига.
- Возможные параметры ввода для каждой отдельной фазы показываются на дисплее.

▶ Предварительная сушка (VITA Pre-dry) активировать/деактивировать



1 Выберите Температура в камере обжига/ время выдержки

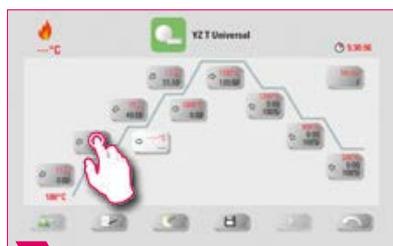


2 Активировать Pre-Dry.



3 Затем подтвердить.

▶ 1. Фаза активировать/деактивировать



1 1. Фаза: Выбрать градиент/время подъема.



2 1. Фаза активировать.



3 Затем подтвердить.

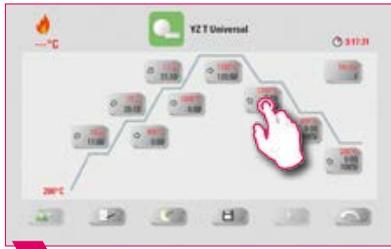


4 Сохранить изменения.

! Примечание:

- Чтобы отключить Pre-dry и 1. фазу, нужно снять соответствующую галочку и подтвердить. Затем сохранить.

▶ Регулируемое охлаждение активировать/деактивировать



1 Выбрать 1 Фаза охлаждения.



2 1 Фаза охлаждения: Выбрать "Регулируемое охлаждение".



3 Подтвердить.



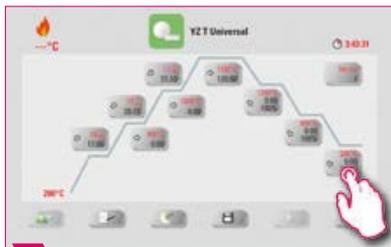
4 Выбрать 2 Фаза охлаждения.



5 2 Фаза охлаждения: Выбрать "Регулируемое охлаждение".



6 Подтвердить.



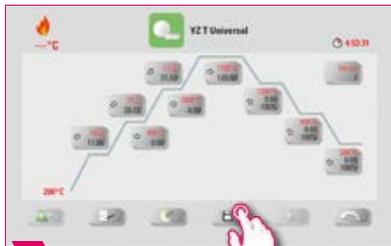
7 Выбрать 3 Фаза охлаждения.



8 3 Фаза охлаждения: Выбрать "Регулируемое охлаждение".



9 Подтвердить.

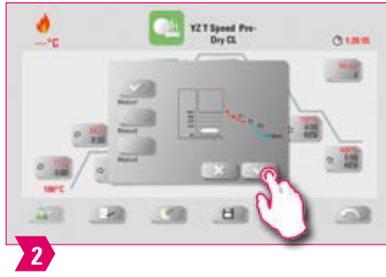
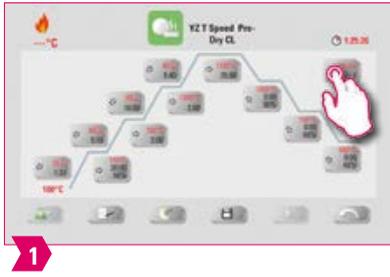


10 Сохранить изменения.

💡 Примечание:

- Чтобы отключить фазы охлаждения и 1-3, нужно снять соответствующую галочку и подтвердить. Затем сохранить.

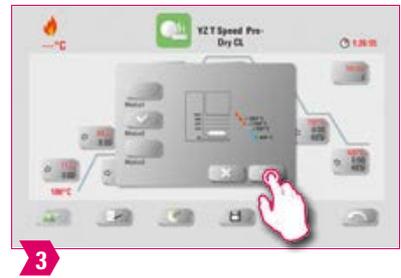
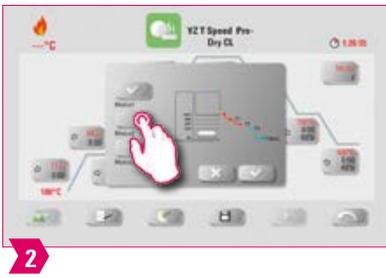
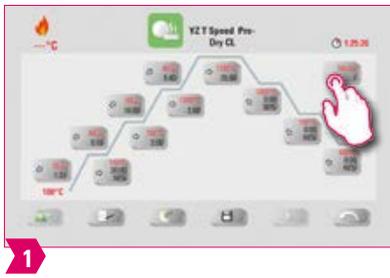
▶ Режим охлаждения 1



⚠ Примечание:

- Вы можете установить фазу охлаждения индивидуально.

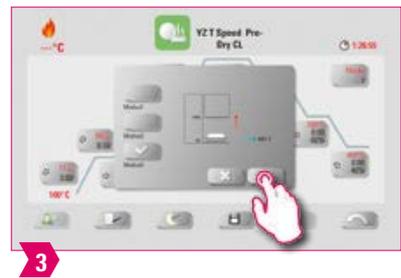
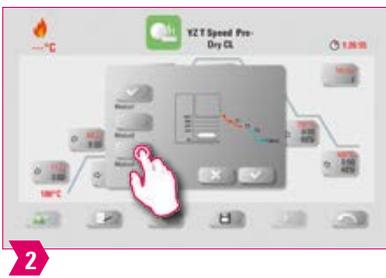
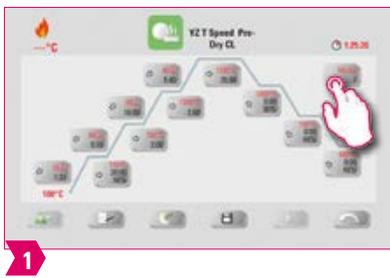
▶ Режим охлаждения 2



⚠ Примечание:

- Три фиксированных уровня охлаждения
- Положение лифта при следующих температурах:
 - Температура: > 1200 C, положение лифта: 80%
 - Температура: < 1200 C, положение лифта: 60%
 - Температура: < 900 C, положение лифта: 40%
 - Температура: < 400 C, положение лифта: 0%

▶ Режим охлаждения 3



⚠ Примечание:

- Лифт находится в верхнем положении, а после охлаждения до 400 °C опускается в нижнюю позицию.

7.4 Изменения после старта программы

Примечание:

- Изменения программных параметров возможны после начала программы обжига. Во избежание дефектов обжига невозможно вносить изменения в параметры, которые влияют на автоматические установки других программ, как например, изменение времени подъема температуры, которое влияет на автоматическую установку продолжительности выдержки вакуума. Запрос пароля здесь отключен, сохранение невозможно, изменение действует только временно.

Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Вы можете изменять только неактивные программные области. Программные области, которые еще можно изменить, можно узнать по отображению кнопок (кнопка темная).
- Когда выбирается для изменения участок программы, то он в этот момент исполняется, и происходит переключение изображения на кривую обжига, и программа продолжается согласно предыдущему параметру.
- При изменении конечной температуры градиент в °С/мин. всегда сохраняется, продолжительность подъема и продолжительность вакуума соответственно корректируется.



8. Технические характеристики

8.1 Техническое описание и символы

Техническое описание

Размеры (Ø / глубина / высота)	260 мм / 150 мм / 200 мм
Вес нетто	1,6 кг
Температура эксплуатации	10°C до 35°C
Влажность эксплуатации	макс. 80% RH
Область применения	Эксплуатация только для внутренних помещений.

Символы

	CE-маркировка	Пульт VITA vPad excellence соответствует действующим нормам Европейского Союза (ЕС). Сертификат соответствия товара можно получить по запросу в фирме VITA (отдел Regulatory Affairs): www.vita-zahnfabrik.com
---	---------------	---

8.2 Указания

Основа конструкции прибора

- Прибор соответствует современному уровню развития техники и правилам техники безопасности.
- Тем не менее при неправильном обращении с прибором возможно возникновение ситуаций, опасных для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также возможны повреждения прибора и другого имущества.

Недопустимая эксплуатация

- Не работать с пультом острыми или горячими предметами, иначе сенсорный экран может быть поврежден.
- Не допускается работа прибора с источниками энергии, продукцией и т.п., для которых существуют особые предписания по безопасности или которые могут оказать негативное воздействие на здоровье обслуживающего персонала, а также с приспособлениями, измененными пользователем.

Допустимая эксплуатация

- Эксплуатация печи допустима, если пользователи полностью ознакомлены с инструкцией, поняли и соблюдают ее. Все выходящие за рамки инструкции действия по эксплуатации прибора, как например, применение несоответствующих материалов, опасных веществ, считаются недопустимым.
- Ремонт и любые ремонтные работы могут выполняться только специально обученным персоналом.

Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- За возникший в связи с этим ущерб производитель/поставщик не несет ответственности. Риск несет исключительно пользователь.

8.3 Функции безопасности

Печь работает через пульт управления VITA vPad excellence и оснащена следующими защитными и контрольными функциями:

1. Датчика контроля температуры
2. Защита от перебоев в электросети
3. Защита от заземления
4. Термозащитный выключатель
5. Автоматическая калибровка температуры
6. Распознавание гранул и способ прессования (VITA VACUMAT 6000 MP)

Датчик контроля температуры

Датчик контроля температуры обнаруживает неисправность датчика температуры в камере спекания. Если был обнаружен сбой датчика температуры, нагрев синтеризационной камеры предотвращается и отображается сообщение об ошибке.

Отключение напряжения в электросети

Прибор оснащен защитой при отключении напряжения в электросети. Этот элемент препятствует прерыванию программы обжига при кратковременном отключении сетевого напряжения. Если время отключения электросети составляет менее 2 минут, работающая программа продолжит работу, даже если дисплей не работает на время сбоя питания. Если продолжительность прерывания питания превышает 2 минуты, работающая программа прерывается. После восстановления сетевого напряжения на дисплее отображается сообщение об ошибке.

Защита при заклинивании

Головка печи перемещается с компьютерным управлением в вертикальном направлении. При этом обнаруживаются любые застрявшие предметы, и при необходимости привод отключается. Это позволяет избежать травм. После отключения привода система может продолжать работать без каких-либо ограничений.

Термозащитные выключатели

Термозащитные выключатели установлены в корпусе печи и предотвращают перегрев печи в случае неисправности системы нагрева путем отключения нагревателя. Если происходит соответствующая ошибка, отображается сообщение об ошибке. Повторное использование синтеризационной системы возможно только после охлаждения системы. Это может занять некоторое время.

Автоматическая калибровка температуры

Автоматическая калибровка температуры производится при каждом старте программы обжига. При этом учитываются и корректируются все возникшие отклонения в электронике – в области измерения и регулировки температуры. Благодаря постоянной калибровке, даже при продолжительном сроке службы, печь сохраняет точный температурный режим +/- 1 °C.

8.4 Очистка пульта управления

Регулярно протирайте дисплей специальным чистящим средством для экранов.

- Это средство для очистки экрана не оставляет царапин, обеспечивает антистатический эффект и замедляет новое загрязнение.

9. Дополнительная информация

9.1 Комплектация VITA vPad excellence

Кат.-№	Объем поставки
VITA vPad excellence	1x
Инструкция	1x
Соединительный кабель:	1x

ПЕРВЫЙ ВВОД В
ЭКСПЛУАТАЦИЮ

9.2 VITA - системные решения

Определение цвета зуба	 <ul style="list-style-type: none"> Используйте VITA Easyshade V для цифрового определения цвета и цветовые шкалы VITA Linearguide 3D-MASTER или VITA classical A1–D4 для визуального. 	УПРАВЛЕНИЕ
CAD/CAM- изготовление	 <ul style="list-style-type: none"> Для CAD/CAM-изготовления Вы можете использовать высокоэстетичную керамику на основе полевого шпата и высокопрочную стеклокерамику от фирмы VITA – просто выберете лучший вариант для Ваших потребностей. 	НАСТРОЙКИ
Цветовая характеризация*	 <ul style="list-style-type: none"> Используйте красители VITA AKZENT Plus и глазуровочные массы при работе с полевошпатной керамикой и стеклокерамикой. 	УПРАВЛЕНИЕ РАБОЧИМ СТОЛОМ
Подготовка к обжигу	 <ul style="list-style-type: none"> Для надежного размещения реставраций на обжиговом трегере используйте платиновые штифты VITA и VITA Firing Paste. 	УПРАВЛЕНИЕ КНОПКАМИ
Обжиг*	 <ul style="list-style-type: none"> VITA VACUMAT 6000 M/MP для кристаллизационного, глянцеобразующего и корректировочного обжига. 	УПРАВЛЕНИЕ ОКНО ОБЖИГА
Полировка	 <ul style="list-style-type: none"> Используйте для реставраций из керамики на основе полевого шпата подходящие для силикатной керамики полировальные системы (например, VITA Karat алмазный полировочный набор). Для полировки реставраций из стеклокерамики VITA идеально подходит набор VITA SUPRINITY Polishing Set. 	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / РЕКОМЕНДАЦИИ
Фиксация	 <ul style="list-style-type: none"> Фиксируйте реставрации из полевошпатной и стеклокерамики адгезивно или самоадгезивно с VITA ADIVA LUTING SOLUTIONS. 	

*) **Примечание:** Реставрации из керамики на основе полевого шпата могут устанавливаться в полости рта сразу после шлифования и полировки. Для стеклокерамики требуется кристаллизационный обжиг. 67

9.3 Сообщение об ошибках

Дисплей	Пояснение	Причина / Устранение
Вакуум не набирается.	Программа с вакуумом прерывается, если в течение 30 сек. не достигается уровень вакуума минимум 30%.	<ul style="list-style-type: none"> • Очистить / проверить / заменить уплотнение столика лифта. • Очистить уплотнение на дне камеры обжига. См.инструкции к печам VITA VACUMAT 6000 M / 6000 MP. • Независимо от печи проверить вакуумный насос. • Проверить вакуумную систему печи.
Вентилятор не работает.	Текущая программа прерывается.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить электропитание вентилятора на плате. • Очистить / заменить вентилятор.
Лифт заблокирован.	Лифт опускается слишком низко.	<ul style="list-style-type: none"> • Не включается конечный выключатель нижнего положения. • Светодиод конечного выключателя должен гореть при включении. • Проверить / настроить / заменить конечный выключатель.
Температура в камере обжига выше 1200°C	Индикация на дисплее выше 1200°C.	<ul style="list-style-type: none"> • Эта ошибка может быть вызвана многими причинами. Чтобы распознать / устранить ошибку, необходимо применить профессиональные измерительные приборы. • Заменить плату.
Датчик температуры неисправен.	Программа прерывается.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить подключение термоэлемента на плате. • Проверить подключение термоэлемента к камере обжига. • Проверить подключение термоэлемента в камере обжига. • Заменить термоэлемент.
Заданная температура в камере обжига не выдерживалась в течение более 5 минут.	Подъем температуры не соответствует заданному времени.	<ul style="list-style-type: none"> • Муфель не работает. • Triac не работает. • Управление Triac неисправно.
Настройка температуры вызвала ошибку.	Нет подъема температуры.	<ul style="list-style-type: none"> • Муфель или Triac дефектны.
Невозможно правильно задать нагрев.	Нет подъема температуры или слишком быстрый подъем.	<ul style="list-style-type: none"> • Муфель неисправен, заменить.
Звуковой сигнал в течение ок.6 сек.	Звуковой сигнал.	<ul style="list-style-type: none"> • Предохранители неисправны, заменить. • Проверить штекер системы нагрева на плате –заменить CPU-плату.

Дополнительные сообщения об ошибках на VITA ZYRCOMAT 6100 MS

Дисплей	Пояснение	Причина / Устранение
Неисправен вентилятор платы питания.	Текущая программа прерывается, нагрев отключается.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить электропитание платы. • Проверить вентиляторы / заменить.
Датчик температуры неисправен.	Текущая программа прерывается, нагрев отключается.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить электропитание платы. • Проверить вентиляторы / заменить.
Ошибка реле.	Текущая программа прерывается, нагрев отключается.	<ul style="list-style-type: none"> • Заменить плату питания.

9.4 Гарантия VITA и защита прав потребителей

Документ о гарантии и защите прав потребителей VITA можно найти на домашней странице или по следующей ссылке:
<https://www.vita-zahnfabrik.com/de/oefen/VITA-Garantie-50694,27568.html>

9.5 Update-Messenger

Обновления программного обеспечения доступны для скачивания на веб-сайте VITA Zahnfabrik. Кроме того, на сайте <http://www.vita-zahnfabrik.com/> в разделе updatemessenger Вы можете зарегистрироваться для получения по электронной почте автоматической рассылки актуальных обновлений.

9.6 Запчасти

Запчасти должны соответствовать техническим требованиям производителя. В отношении оригинальных запчастей это всегда гарантировано.

9.7 Материалы других производителей

VITA vPad comfort включает программы обжига для Celtra Duo, IPS e.max CAD, IPS e.max ZirCAD, IPS Empress CAD, Celtra Ceram, Celtra Press и n!ce. Следует, однако, отметить, что обжиг для IPS e.max CAD должен выполняться на обжиговом трегере Ivoclar Vivadent. Обжиг для PS Empress CAD, IPS e.max ZirCAD, Celtra Duo, Celtra Ceram и n!ce могут быть выполнены на трегере с ватой для обжига W с помощью платиновых штифтов VITA. Текущие параметры обжига для Celtra Duo, Celtra Ceram, Celtra Press, IPS e.max CAD, IPS Empress CAD, e.max ZirCAD и n!ce следует понимать как рекомендации. Независимо от этого, пригодность используемого оборудования должна по-прежнему проверяться самим пользователем для предполагаемого применения.

9.8 Авторское право

© Авторское право 2018, VITA Zahnfabrik. Все права защищены. Этот документ, а также программное обеспечение и его части защищены авторским правом. Покупатель продукта VITA vPad excellence имеет право использовать программное обеспечение по назначению. Воспроизведение или публикация программного обеспечения или передача программного обеспечения третьим лицам запрещены; это относится к обработке или другим изменениям программного обеспечения.

9.9 Горячая линия и отдел продаж

Мы всегда готовы Вам помочь

► Технические консультанты:

Алина Керецман

тел.: +7 (915) 079-62-76

e-mail: a.keretsman@vita-zahnfabrik.com

Владимир Мадюдя

тел.: +38 (067) 740-52-94

e-mail: V.Madyudya@vita-zahnfabrik.com

► VITA сервисная служба

Если у вас есть какие-либо вопросы об устройствах VITA, пожалуйста, не стесняйтесь обращаться в службу технической поддержки VITA.

Телефон +49 (0) 7761 / 56 21 11

Факс +49 (0) 7761 / 56 21 02

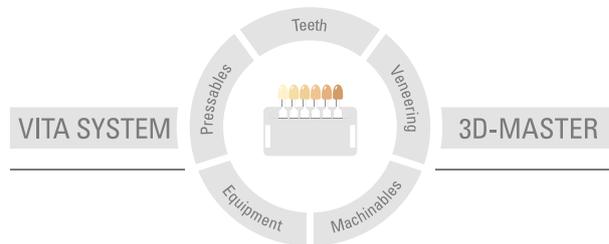
С 8.00 до 17.00 ч CET

E-mail instruments-service@vita-zahnfabrik.com

► Дополнительные международные контакты см. в разделе www.vita-zahnfabrik.com/contacts



Более подробную информацию о VITA vPad excellence
Вы можете найти на сайте: www.vita-zahnfabrik.com



Внимание: Наши продукты следует использовать согласно инструкциям. Мы не берем на себя никакой ответственности за ущерб, возникающий из-за ненадлежащего обращения или неквалифицированной применения. Кроме того, перед использованием продукта пользователь обязан проверить его пригодность для предусматриваемого применения. Наша ответственность исключается в случае использования продукта с материалами и оборудованием других производителей, не оговоренными в договоре или в недопустимом сочетании, приводящим к повреждениям. Модульбокс VITA не является неотъемлемой частью данной продукции. Дата выхода данной брошюры: 2022-03

С изданием данной брошюры все предыдущие издания утрачивают силу. Любую актуальную версию Вы найдете на сайте www.vita-zahnfabrik.com

VITA vPad excellence отмечен знаком CE в соответствии с директивой EG 2006/95/EG, 2004/108/EG и 2011/65/EG.

Упомянутые в документе продукты/системы других производителей являются зарегистрированными марками соответствующих производителей.

VITA

 VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG
Spitalgasse 3 · D-79713 Bad Säckingen · Germany
Tel. +49(0)7761/562-0 · Fax +49(0)7761/562-299
Hotline: Tel. +49(0)7761/562-222 · Fax +49(0)7761/562-446
www.vita-zahnfabrik.com · info@vita-zahnfabrik.com
 facebook.com/vita.zahnfabrik